

# Hivos Informe anual 2010



**Hivos**  
people unlimited

**Hivos**  
people unlimited

Alliance 2015  
towards the eradication of poverty

**Hivos**  
**Informe anual**  
**2010**

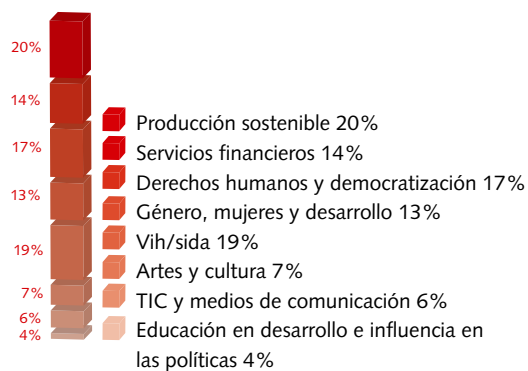
# Hivos Cifras principales 2010

Importes en miles de euros

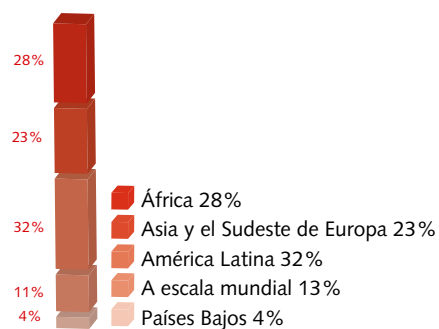
	2010	2009		2010	2009
<i>Cifras conforme a las directrices para la información financiera de instituciones recaudadoras de fondos</i>					
<b>Ingresos totales</b>	<b>75.200</b>	<b>125.502</b>	<b>Cartera (al 31 de diciembre)</b>		
Ingresos por recaudación de fondos propia	1.395	1.383	Obligaciones pendientes a contrapartes	89.667	115.696
Ingresos por acciones de terceros	4.022	10.941	Préstamos/participaciones del Fondo Hivos Triodos (HTF)	46.855	42.608
Subvenciones de las administraciones públicas - cofinanciamiento	47.343	47.789	Número de contrapartes	833	852
Subvenciones de las administraciones públicas - otras	18.764	62.792			
Medios disponibles para reutilización	2.237	1.566	<b>La propia organización</b>		
Otros ingresos	1.439	1.031	Gastos de ejecución	14.116	12.452
			<i>De los cuales: gastos de gestión y administración</i>	1.711	1.495
<b>Gastos del programa (nuevas obligaciones)</b>	<b>73.703</b>	<b>123.632</b>	Resultado ( <i>después de asignaciones</i> )	72	198
Producción sostenible y servicios financieros	24.792	60.682	Reservas	7.902	10.418
Derechos humanos, democratización, mujeres y desarrollo y vih/sida	35.243	30.521	Número de empleados	256	241
Artes y cultura, TIC y medios de comunicación	9.729	29.379			
Educación en desarrollo e influencia en las políticas	3.621	3.050			
Gastos del programa no distribuidos	318				

## Obligaciones

Obligaciones por sector



Por región



Por objetivos del Programa de cofinanciamiento



## Red de trabajo de Hivos

	Total 2009	Terminadas relaciones	Nuevas relaciones	Total 2010
<b>Por región</b>				
África	249	35	25	239
Asia	263	33	24	254
América Latina	194	27	17	184
A escala mundial	121	5	16	132
Países Bajos	25	3	2	24
<b>Total</b>	<b>852</b>	<b>103</b>	<b>84</b>	<b>833</b>
<b>Por sector</b>				
Producción sostenible	154	24	15	145
Servicios financieros	69	18	7	58
Derechos humanos y democratización	170	7	19	182
Género, mujeres y desarrollo	137	15	10	132
Vih/sida	83	10	6	79
Artes y cultura	127	11	18	134
TIC y medios de comunicación	72	15	5	62
Programa de conocimientos	13	0	2	15
Educación en desarrollo e influencia en las políticas	27	3	2	26
<b>Total</b>	<b>852</b>	<b>103</b>	<b>84</b>	<b>833</b>

# Hivos en síntesis

## Misión

Hivos es una organización holandesa de desarrollo que actúa partiendo de los valores humanísticos. Junto con organizaciones sociales locales en países en desarrollo, Hivos desea contribuir a un mundo libre, justo y sostenible en el que los ciudadanos – mujeres y hombres –, tienen igual acceso a medios y oportunidades de desarrollo. Un mundo en el que pueden participar de forma activa y en igualdad de condiciones en los procesos de toma de decisiones que determinan sus vidas, su sociedad y su futuro.

Hivos confía en la creatividad y las capacidades de las personas. En su filosofía empresarial, los conceptos clave son la calidad, la cooperación y la innovación. Hivos se siente vinculado a los pobres y los marginados de África, Asia y América Latina. Una mejora sostenible de su situación es el objetivo final del trabajo y los esfuerzos de Hivos, y una de las principales pautas para conseguir ese objetivo es el fortalecimiento de la posición social de la mujer.

## Valores fundamentales:

- o Dignidad humana y autodeterminación
- o Rechazo del dogmatismo y los sistemas autoritarios
- o Pluralismo y democracia
- o Solidaridad recíproca
- o Ciudadanía responsable
- o Respeto por la identidad cultural y social

## Forma de trabajo

Hivos brinda su apoyo a más de 800 contrapartes en 30 países en África, Asia y América Latina por medio del suministro de medios financieros, conocimientos, asesoramiento y apoyo político. Además, Hivos realiza actividades de influencia en las políticas, tanto en el escenario internacional como en los Países Bajos. El fortalecimiento de la sociedad civil y la producción económica sostenible son los ámbitos centrales de la política de Hivos. Parte del programa se lleva a cabo desde las oficinas regionales en Zimbabue, India, Costa Rica e Indonesia, a las que, a partir de 2011, se unirán las del Este de África y Sudamérica. Estas oficinas gestionan una importante parte de los contactos con las contrapartes, como la asesoría y el seguimiento.

## Funciones

Por medio de sus oficinas regionales, Hivos fortalece las organizaciones locales con capital, conocimientos y contactos, actúa en el terreno de la influencia en las políticas y es uno de los actores de la sociedad civil local. Además, estimula la adquisición, el intercambio y la aplicación de conocimientos para el desarrollo. Gracias a su participación en coaliciones y su papel como agente de contactos, Hivos forma parte de un gran número de redes de trabajo.

## Temas

Hivos trabaja en las siguientes áreas:

- o Desarrollo económico sostenible
- o Democratización, derechos humanos, género y sida
- o Cultura, TIC y medios de comunicación
- o Ciudadanía responsable y transparencia

## Cooperación

Hivos coopera con numerosas organizaciones no gubernamentales y otras organizaciones sociales, empresas y administraciones públicas en los Países Bajos, Europa y los países del Sur. La complementariedad – tanto en la pericia como en los campos de trabajo y en las funciones desempeñadas – y la unión de fuerzas son cruciales para lograr los objetivos de Hivos. En el contexto europeo, Hivos coopera activamente con organizaciones afines dedicadas a la cooperación para el desarrollo, con las que forma la red Alianza2015.

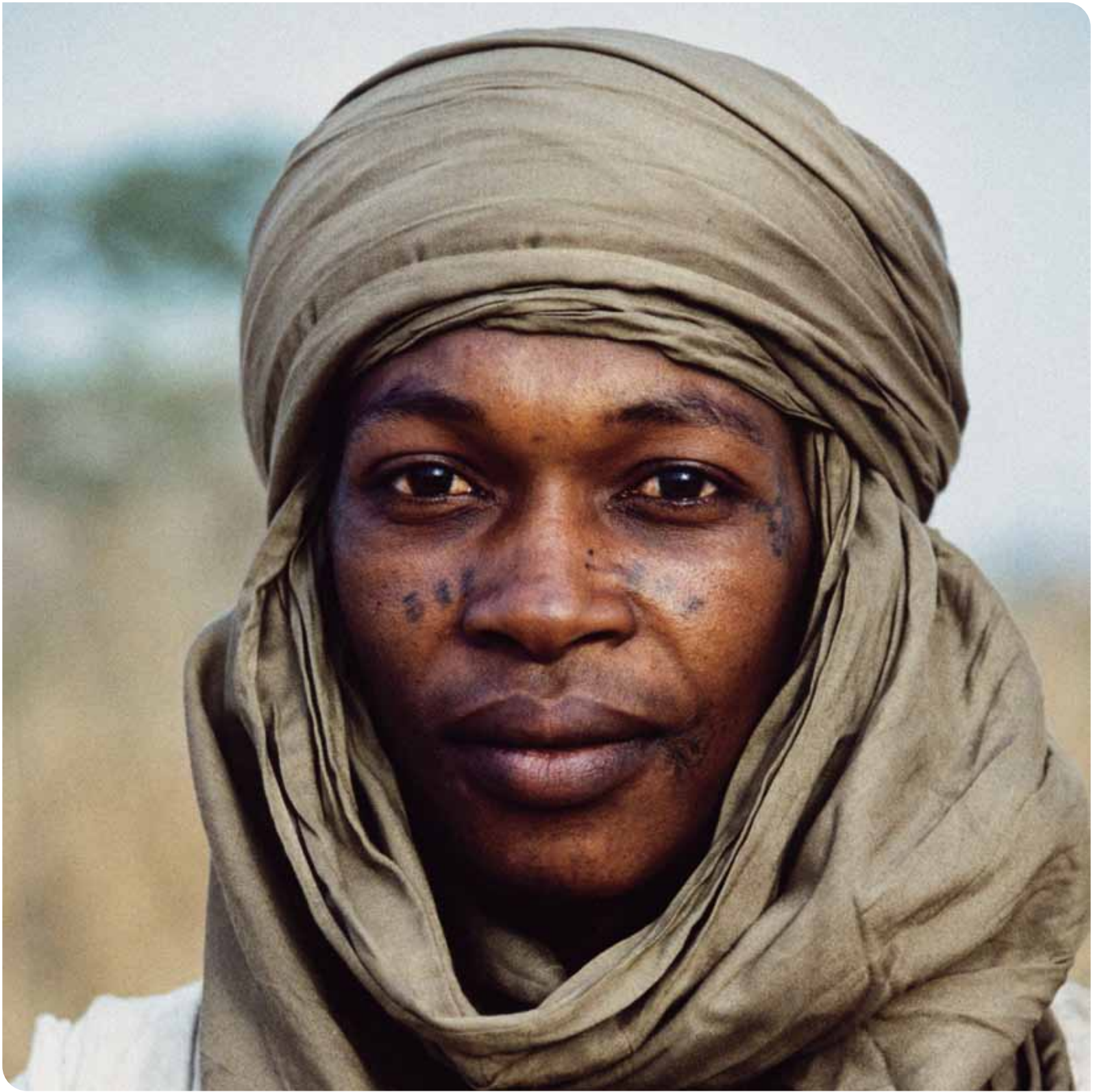
Hivos desempeña sus actividades de influencia en la política internacional preferentemente sobre temas de interés actual y en estrecha colaboración con destacadas contrapartes en el Sur o internacionales, o bien dentro del contexto de la red Eurostep. En los Países Bajos, Hivos colabora con organizaciones sociales especializadas en alguna de sus áreas de trabajo. Asimismo, Hivos trabaja con otras organizaciones afines dentro de la plataforma nacional Partos.

## Responsabilidad

Hivos es una organización no gubernamental privada con un objetivo social, que desempeña un papel público. Las principales partes interesadas son los ciudadanos holandeses – en especial la base humanística –, la administración pública, otras entidades de financiamiento, organizaciones de cooperación y las contrapartes en el Sur. Hivos cuenta con la certificación ISO y el certificado de calidad CBF.

# Índice

<b>Cifras principales de Hivos en 2010</b>	<b>4</b>	<b>Cuentas anuales abreviadas</b>	<b>49</b>
<b>Hivos en síntesis</b>	<b>6</b>	<b>Informe de Auditoría</b>	<b>60</b>
1. Informe de la junta directiva	9	<b>Anexos</b>	<b>62</b>
2. Política y estrategia	12	1. Organigrama	
3. <i>Access to Opportunities</i>	15	2. Lista de abreviaturas	
Producción sostenible	15	3. Redes de trabajo y cooperación estratégica	
Servicios financieros y desarrollo empresarial	18	4. Gastos por país	
4. <i>Civil Choices</i>	23	5. Otros datos estadísticos	
Derechos humanos y democratización	25	Colofón	70
Género, mujeres y desarrollo	26		
Vih/sida	27		
5. <i>Civil Voices</i>	31		
Artes y cultura	31		
TIC y medios de comunicación	33		
<b>Cifras principales por continente</b>	<b>36</b>		
6. <i>Building Bridges</i>	39		
Información y educación en desarrollo	39		
Influencia en las políticas	41		
7. Conocimientos para el desarrollo	43		
8. Monitoreo, evaluación e inspección	46		
Medición de resultados y fortalecimiento de la capacidad de ejecución	46		
Evaluación de programas	46		
Inspecciones y rendición de cuentas	47		



# 01 Informe de la junta directiva

Tiene ante usted el informe anual de 2010, un año en el que, junto con nuestras contrapartes, hemos trabajado duramente en nuestra misión: conseguir un mundo libre, justo y sostenible; una batalla que es y sigue siendo difícil. Las relaciones desiguales e injustas, tanto en los asuntos políticos como económicos, impiden que la gente en el Sur se gane el sustento y pueda ejercer sus derechos. Muchas veces, los resultados sólo se hacen evidentes a largo plazo. África, que a menudo se consideraba el continente perdido, muestra los últimos años buenas cifras de crecimiento, y muchos países incluso cumplen con los objetivos del milenio de la ONU. Para Hivos y sus contrapartes, el año se caracterizó por la concesión de una subvención en el marco del sistema de cofinanciamiento-2 (MFS-2), que nos permitirá seguir prestando apoyo a nuestras contrapartes durante los próximos cinco años.

Además, en 2010 logramos de nuevo adquirir más fondos de otras fuentes que el MFS, aunque eso no quita que, debido a los acontecimientos políticos del año pasado, en los Países Bajos existan dudas acerca del futuro de la ayuda al desarrollo.

## A escala mundial

En 2010, los estados miembros de la ONU se reunieron para estudiar detenidamente los progresos en la lucha por alcanzar los objetivos del milenio. La diversidad de los resultados se debe a las grandes diferencias que existen entre las regiones. En toda Asia, la tendencia es sin duda positiva, pero el África subsahariana lleva un gran retraso en la lucha contra el hambre y la pobreza, aunque también allí tienen éxito ciertos programas para la subvención de alimentos, como es el caso en Malawi. Además, el continente africano lleva ya años superando cada vez las cifras de crecimiento del año anterior, señalándose de modo especial el enorme auge de las TIC, un sector de gran significado económico en muchos terrenos, por ejemplo, en la banca por móvil, a la hora de facilitar información sobre precios y en el caso de personas privadas en Europa que quieren invertir en pequeñas empresas africanas. También los empresarios de TIC aprovechan la ocasión, especialmente en el Este de África. Fuera de la economía, las TIC son de crucial importancia para lograr medios

de comunicación más libres, más participación y, por último, una mejor gobernanza. La transparencia y la responsabilidad dejan de ser ideales abstractos cuando los ciudadanos pueden informarse mutuamente por medio de sus teléfonos móviles acerca de todo tipo de asuntos, desde el fraude electoral hasta la carencia de pozos de agua. El conjunto de todas esas iniciativas supone el poder de la masa.

Hivos cree ciegamente en esta fusión de acciones individuales y fuerzas colectivas. Por ello, los años venideros vamos a continuar estimulando en el más amplio sentido de la palabra al empresariado, la aplicación de tecnologías innovadoras y la conexión a gran escala de actores y actividades.

## Recortes

La política de cooperación al desarrollo no siempre refleja una comprensión del hecho de que los cambios no pueden ir deprisa, pero por suerte, en nuestro país, el gobierno de Mark Rutte mantiene la norma de reservar el 0,7% del PNB para la cooperación al desarrollo. Es una pena que no se creara un ministerio específico para este terreno de la política. El secretario de estado, Ben Knapen, se mostró satisfecho con el sólido informe del consejo científico para la política gubernamental (*Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid*), aunque fuera sólo en parte. El número de países en los que Hivos puede tener contrapartes se ha reducido sin dejar en claro las razones para ello. Bien está que el gobierno preste atención a garantizar 'bienes públicos' a escala mundial dentro de una política coherente, pero no acierta cuando da prioridad al interés propio de los Países Bajos. También podemos dudar sobre el lugar que confiere el gobierno a los derechos humanos como concepto clave. Y a pesar de la importancia que el gobierno da al dinamismo y su rechazo del exceso de regulación, el nuevo sistema de subvenciones se caracteriza otra vez por la enorme burocracia.

La cooperación al desarrollo ha sido el blanco de grandes recortes por los que, en el periodo 2011-2015, la Alianza Hivos dispone de una tercera parte menos de fondos MFS. A consecuencia de ello, tenemos que limitar

el número de programas y no podremos llevar a cabo la ampliación programada a Sierra Leona y Liberia; además, tendremos que reducir la plantilla por primera vez. Por desgracia, algunos apreciados empleados tendrán que dejar Hivos. Nosotros seguiremos realizando los programas descritos en nuestra solicitud, pero eso sí, adaptando los objetivos a los recortes impuestos.

## Nuevo impulso

A pesar de estos dilemas y retos para el futuro, la alianza de Hivos con IUCN NL, Mama Cash y Press Now elaboró un exitoso plan plurianual que en la ronda MFS consiguió 83 puntos de un máximo de 100. También continuamos los preparativos del proceso de descentralización que se llevará a cabo en 2011. En colaboración con fondos internacionales, organizaciones sociales, empresas y ciudadanos, se están desarrollando en algunos países innovadoras iniciativas de las denominadas multi-actor. Nuestras inversiones en conocimientos y aprendizaje tienen eco y encuentran reconocimiento en todas partes, y eso forma una buena base para el nuevo programa. Además, de cara al público holandés, Hivos está cada vez más presente, especialmente en los medios de comunicación.

## Organización y personal

De acuerdo con el nuevo plan empresarial *Burgers aan Zet* (El turno del ciudadano, 2011-2015), hemos dado una serie de pasos en 2010. La forma de trabajo programática se ha llevado a la práctica en cada vez más lugares, en especial en lo que se refiere a las iniciativas sobre la responsabilidad y la transparencia en la política en el Este de África. Con este aborde, el aumento de escala, la implicación de diversas partes además de las contrapartes y la aportación de la propia pericia deberán ayudar a conseguir un mayor impacto. Todo ello requiere buenos conocimientos del contexto local y una presencia activa *in situ*. Hemos preparado la inauguración en 2011 de dos nuevas oficinas regionales de Hivos en Bolivia y Kenia – junto a las cuatro ya existentes – y la transferencia de la gestión de programas de La Haya a estas oficinas, lo cual, en combinación con los recortes ya mencionados, tendrá consecuencias para el personal y para la organización operativa, pues el centro de gravedad de las actividades se desplazará al Sur y la oficina principal en La Haya contará con menos empleados. Esta última tendencia ya era palpable en 2010: el número de empleados de Hivos en los Países Bajos descendió ligeramente, de 133 en 2009 a 127 en 2010, por vez primera eran menos que los empleados en el campo (129). En total, Hivos contaba con 256 empleados, algo más que en 2009 (241). Conforme al plan de descentralización, estamos reforzando la influencia de los actores del Sur en la política de Hivos, y formalizaremos esta influencia instalando *Policy Councils* (Consejos de política) regionales

de los que formarán parte los representantes de los diferentes grupos de la sociedad local.

Los últimos años ya apostamos por una mayor implicación de Hivos en la ejecución de los programas de mayor envergadura. Junto a las oficinas regionales ya mencionadas hemos abierto oficinas locales en otros países para llevar por buen camino la ejecución de los programas. Esto requirió un esfuerzo orientado específicamente a los sistemas de control y de calidad internos. La construcción de una nueva base de datos y una administración de proyectos para apoyar las actividades a escala mundial de Hivos, se culminó en 2010.

Además, seguimos trabajando en el fortalecimiento del profesionalismo de los empleados a nivel general por medio de la Academia Hivos. Este trayecto plurianual de formación para los empleados de Hivos, diseñado en colaboración con la agencia Context, continuó durante 2010 y en la actualidad también está implementado en las oficinas regionales. Los nuevos tiempos implican a veces un cambio de guardia. En 2010, el director de Programas y Proyectos, Allert van den Ham, decidió dejar Hivos para volver a ocupar un puesto de trabajo en Asia. Para Hivos, su partida significa una gran pérdida, pero nos alegramos de que Allert pospusiera su partida hasta la presentación de la propuesta MFS, un tema al que se volcó en los últimos años – al igual que a otros temas – haciendo, así, un gran aporte a la organización; además, su implicación personal en numerosas grandes iniciativas innovadoras, fue la señal de partida para una nueva fase de Hivos.

## Información y recaudación de fondos

La información sobre el trabajo de las contrapartes de Hivos es una de nuestras actividades centrales en los Países Bajos. Hasta 2010, estas actividades se desarrollaban dentro del programa *Building Bridges* (Construyendo Puentes), y hoy se realizan en el marco del programa *Action for Change* (Acción por el cambio). Con este trabajo queremos mejorar la formación de imagen sobre los procesos de desarrollo y el papel de la sociedad civil en el Sur. Al mismo tiempo queremos estimular un cambio de actitud en el Norte, tanto del público como del empresariado y la clase política.

El año pasado continuamos – aunque a menor escala como consecuencia de la reducción del financiamiento de la UE – con la campaña ‘¡Detengan el trabajo infantil!’. La campaña ‘100% energía sostenible’ tuvo un buen comienzo. Ambas campañas desempeñarán a partir de 2011 un papel central en la influencia en las políticas y en el cambio de actitud, lo mismo que la nueva campaña ‘Women@Work’, acerca del papel de la mujer en la economía. Además, este año continuamos las actividades enfocadas

a pedir atención para la difícil situación de los homosexuales en muchos países. Una de estas actividades fue el 'Sábado rosa'.

Un importante instrumento en nuestro trabajo en materia de clima y energía sostenible es el Fondo Climático de Hivos. Los ciudadanos, la empresa privada y las organizaciones están motivados a compensar sus emisiones de CO<sub>2</sub> haciendo posible realizar proyectos de energía sostenible en el Sur. Con el fin de llegar a más empresas, Hivos quiere trabajar para conseguir una certificación *gold standard* (estándar de oro). El proceso para conseguirla se retrasó un poco, pero esperamos finalizarlo en el curso de 2011.

Los resultados de la recaudación de fondos propia fueron de 1,4 millones de euros. El pasado año, Hivos, uno de los beneficiarios de la lotería holandesa Nationale Postcode Loterij, recibió 1 millón de euros, con los que pudimos realizar una parte de nuestro trabajo en materia de energía sostenible y clima.

### Programa y finanzas

2010 era el último año del plan plurianual 'People unlimited', por el que Hivos brindó apoyo financiero a 833 contrapartes en el Sur. Esas contrapartes y la gente para la que trabajan, fueron los principales actores a la hora de interpretar y realizar los objetivos de los programas. Por ello, Hivos continuó invirtiendo en la mejora de la calidad de su trabajo por medio de trayectos encauzados al fortalecimiento de las organizaciones y de la capacidad. Gracias a la renovación de la cartera de contrapartes – una media de un 15% al año –, Hivos siguió creando nuevas oportunidades para las iniciativas jóvenes.

Hemos constatado con satisfacción que las contrapartes, a pesar de las grandes dificultades políticas y económicas que a veces encuentran, han conseguido progresos. Son casi 15.000 los pequeños productores que han conseguido acceder a mercados y a mejores precios, entre otras cosas gracias a la cooperación con el empresariado.

Las contrapartes contribuyeron a que 1,9 millones de personas en nueve países consiguieran mejor acceso a las medicinas contra el sida, y 150 contrapartes lograron aplicar las TIC de forma estratégica para conseguir sus objetivos.

Los derechos humanos en Irán o Zimbabue mostraron una evolución algo menos positiva; y es que el desarrollo no transcurre de forma lineal. Sin embargo, eso nos estimula a nosotros y a nuestras contrapartes a perseverar en la lucha contra la represión y la pobreza.

En colaboración con el banco Triodos Bank, se prolongó el apoyo a las instituciones de microfinanciamiento. En 2010, fueron 51 las contrapartes en el Sur que recibieron capital y asesoramiento por medio del Fondo Hivos Triodos (HTF). El volumen de los créditos concedidos se elevó de 42,7 millones de euros en 2009, a 46,9 en 2010. Otra vez creció el

número de ciudadanos holandeses que ayudaron con sus ahorros a los préstamos del HTF. Los ahorros que cedieron por medio del Plan de Ahorro Norte-Sur en cooperación con el banco Triodos Bank aumentaron de 8 0,1 millones en 2009 a nada menos que 89,7 millones de euros en 2010. La cantidad de personas con ahorros creció de 7.800 a más de 8.400. Este programa de ahorro sigue siendo para Hivos uno de los principales instrumentos para buscar el apoyo activo de los ciudadanos holandeses a su trabajo.

En total, Hivos llegó a 13,2 millones de personas y sus familias. Para lograr los objetivos de Hivos se dispuso de un total de 75,2 millones de euros, de los que 73,7 millones se concedieron a contrapartes en el Sur. El año se cerró con un resultado positivo de 72.000 euros.

Respecto a nuestro objetivo consistente en diversificar las fuentes de financiamiento, hemos conseguido de nuevo en 2010 dar grandes pasos: el 30% de nuestros ingresos procedía de otras fuentes de financiamiento que el Ministerio holandés de Asuntos Exteriores. Fueron principalmente el Fondo Mundial para la lucha contra el sida, la tuberculosis y la malaria y varias fundaciones estadounidenses las que vieron en Hivos un socio fiable y de calidad con el que cooperar para la ejecución de sus programas.

### Conclusión

En este informe anual rendimos cuentas a nuestros donantes y contrapartes. Les ofrecemos un panorama de las actividades más notorias de Hivos y sus contrapartes en 2010; los éxitos, pero también los asuntos que podían haber ido mejor. Y es que el desarrollo y la cooperación internacional son materias delicadas que exigen mucha perseverancia. Este trabajo pide un abordaje optimista, confianza en la fuerza de las personas y un esfuerzo continuo. Todo ello en pro de una mayor justicia en el mundo, con mejores oportunidades para todos los ciudadanos.

La Haya, abril de 2011



Manuela Monteiro,  
*Directora General*



Ben Witjes  
*Director de Programas y Proyectos*

# 02 Política y Estrategia

El desarrollo no se deja guiar desde fuera, pero sí estimular. Por eso, Hivos confía en la fuerza y la creatividad de la propia gente de los países en desarrollo. Si tienen la posibilidad y disponen de los medios necesarios, pueden satisfacer sus propias necesidades vitales, salir en defensa de sus derechos y dar forma a sus vidas. La pobreza no es sólo la falta de bienes materiales. La pobreza es, sobre todo, consecuencia de relaciones políticas y sociales injustas, tanto a nivel nacional como a escala mundial. Para nosotros, la lucha directa contra la pobreza va de la mano de la pugna por solventar relaciones de poder injustas. Para vencer es crucial que los grupos que ahora se quedan al margen tengan voz en el escenario político, económico y cultural. Pero para llevar a cabo cambios radicales se necesita el respaldo de organizaciones. Sólo uniendo sus fuerzas, los ciudadanos podrán ofrecer resistencia eficaz a los poderes estatales y económicos. Por eso apoyamos a más de 800 contrapartes en 30 países. Ese apoyo les llega en dinero, pero también facilitando a las organizaciones locales acceso a conocimientos y contactos, o bien preparando campañas junto a ellas.

## Estrategias

Hivos trabaja en la lucha sostenible contra la pobreza. Esto significa que la organización no sólo se centra en la mejora de las circunstancias de vida y de la posición de la gente que sufre de una pobreza estructural, sino también en eliminar las causas de la opresión y la pobreza. Hivos lo hace en colaboración con sus contrapartes, tanto en los países en cuestión como a escala internacional, y también en los Países Bajos. Para conseguirlo aplica una estrategia triple en la que la lucha directa contra la pobreza, el fortalecimiento social y la influencia en las políticas van de la mano y se fortalecen mutuamente.

La lucha directa contra la pobreza ofrece a la gente los medios para salir por sí mismos de esta situación: dinero para abrir un negocio propio (microfinanciamiento), conocimientos para conseguir el acceso al mercado, formación y recursos técnicos para adquirir ingresos.

El fortalecimiento social, el refuerzo de las organizaciones locales y de la sociedad civil en conjunto, ocupan un lugar central para Hivos. Mientras la gente pobre no esté en condiciones de defender los intereses de su comunidad, seguirán existiendo la pobreza, la injusticia y la desigualdad. Para la lucha directa contra la pobreza y la influencia en las políticas es indispensable contar con organizaciones y una sociedad civil fuertes.

La influencia en las políticas – enfocada a las administraciones locales, nacionales e internacionales, las instituciones y el empresariado – es necesaria para que la legislación, las normas y los mercados funcionen en beneficio de los grupos pobres. Algunas contrapartes se especializan en la influencia de las políticas, pero casi todas las organizaciones le dedican atención de una u otra forma. Con sus actividades en esta área, Hivos quiere ejercer influencia en las políticas y en la actuación de los formuladores de políticas, los empresarios, las organizaciones sociales y los ciudadanos.

Hivos aspira con todo lo que hace a mejorar la posición de la mujer. Por eso, no sólo apoyamos a las organizaciones de mujeres, sino que partimos de que las contrapartes que desarrollan actividades en otras áreas, adoptan de forma integral en su trabajo la defensa de los derechos y los intereses de la mujer.

## Elección de países y presencia local

Para su trabajo, Hivos se concentra en 30 países, estando presente físicamente en varias regiones. Además de la oficina central en La Haya, Hivos tiene desde hace ya muchos años cuatro oficinas regionales: en Costa Rica, India, Indonesia y Zimbabue.

En 2011 se van a inaugurar oficinas en el Este de África y en Sudamérica. Los empleados de Hivos trabajan conjuntamente a distancia en equipos internacionales virtuales. Para estar aún más cerca de las contrapartes, hemos abierto oficinas locales en algunos países más. Por medio de estos

representantes, Hivos se encarga de la realización de vastos programas en cooperación con fondos internacionales. Si es posible, en el futuro, estas oficinas locales continuarán sus actividades de forma independiente.

### **Funciones y gestión de las contrapartes**

Hivos apoya a las organizaciones locales con medios financieros, pero también de otras formas. Los últimos años, Hivos desarrolla cada vez más actividades en el área de los conocimientos. Desde 2007 existe un amplio programa de conocimientos que integra diversos tipos de conocimientos y los pone a disposición de las contrapartes y de otros actores en materia de cooperación al desarrollo. Además, apoyamos a nuestras contrapartes emprendiendo actividades enfocadas a influir en las políticas de las administraciones públicas, de las instituciones de las Naciones Unidas y de las empresas privadas en los Países Bajos, Europa y a escala mundial. Hivos selecciona a sus contrapartes en base a su misión, su visión y su estrategia. Algunas contrapartes desempeñan actividades de influencia en la política internacional, otras trabajan al nivel de las comunidades locales.

A este respecto, Hivos dedica mucha atención a las organizaciones de afiliación. Hivos parte de los planes que redactan las mismas contrapartes y evalúa si son realistas en vista de sus capacidades y estrategia, aspirando muy conscientemente, además, a ofrecer una oportunidad a las iniciativas jóvenes que todavía no cumplen con todos los requisitos. Hivos prefiere apoyar a sus contrapartes y no a sus actividades por separado. Así, se les ofrece la oportunidad de invertir en el fortalecimiento de la propia organización y aprender de sus experiencias. Para reducir la dependencia de Hivos como donante único, el periodo de financiamiento se ha limitado, en principio, a diez años.

### **Futuro**

En los próximos años, la política de Hivos seguirá siendo, en esencia, la misma, aunque con el Plan empresarial 2011-2015 hemos determinado una serie de prioridades y concretizado ciertos puntos de la política ya existente. La continuación de la descentralización organizativa conlleva que a partir de 2011 la mayor parte de las actividades tendrá lugar en el Sur. Esas actividades consistirán cada vez más en programas en los que Hivos desarrolla ideas y pone en contacto a los actores correspondientes. Estos programas a realizar por cuenta propia contienen una serie de nuevas iniciativas denominadas multi-actor. La oficina principal ejercerá más influencia en las políticas con el fin de apoyar las actividades en el Sur, y centrará sus fuerzas en los conocimientos y el aprendizaje enfocados a conseguir mejores estrategias y resultados. En lo que se refiere a las finanzas, Hivos lucha por conseguir una mayor independencia de la administración estatal holandesa.

El plan empresarial *Burgers aan Zet* (El turno del ciudadano) consta de cuatro programas que son una continuación de los programas que se realizaron en el periodo 2007-2010: *Expression & Engagement* (*Expresión & Compromiso*) deriva de las actividades en materia de cultura, TIC y medios de comunicación. Las evaluaciones realizadas y otras fuentes nos han enseñado que la creación de espacio para la expresión se beneficia, especialmente, del estímulo de los ciudadanos para, con ayuda de medios y técnicas clásicas y nuevas, instar a las administraciones a rendir cuentas y ofrecer transparencia administrativa. Las actividades de democratización, lucha contra el sida, derechos y género se continúan en el programa *Rights & Citizenship* (*Derechos & Ciudadanía*), que se enfoca a la implementación verdadera de leyes y reglamentos por parte de la administración, estimular a los ciudadanos a luchar por sus derechos y al cambio de las normas sociales. El *Green entrepreneurship* (*Empresariado verde*) reúne a partir de ahora todas las actividades económicas. En este programa se aplican como un solo paquete la producción sostenible, el microfinanciamiento y el desarrollo empresarial en pro de los pequeños productores y otros empresarios. Con *Action for Change* (*Acción por el cambio*) intentamos movilizar en el Norte apoyo para conseguir unas relaciones más justas en el Sur. La base es la idea de que en temas como el cambio climático, el comercio o las cadenas de producción, es casi imposible trazar una línea divisoria entre el Norte y el Sur. Esperamos que una mayor cohesión entre los programas tenga como consecuencia una mayor efectividad y garantice la coherencia de una organización cada vez más internacional.



# 03 Access to Opportunities

También dentro de los grupos pobres y marginados, la gente emprendedora puede mejorar su posición. Un capital inicial modesto y el acceso a los conocimientos pueden ayudar a muchos productores y empresarios a levantar sus pequeñas empresas. Pero para ello deben tener la posibilidad de vender sus productos a un precio razonable. Con el programa *Access to Opportunities*, Hivos quiere ofrecer a la gente pobre una oportunidad honesta para satisfacer sus necesidades vitales. Para ello, la justicia social, la sostenibilidad ecológica y la viabilidad financiera deben ir de la mano. El programa consta de dos áreas temáticas: la Producción sostenible (incluidos la energía, el clima y la biodiversidad), y Servicios financieros & Desarrollo empresarial (con el microfinanciamiento y el desarrollo empresarial como actividades clave).

## Los objetivos principales del programa *Access to Opportunities* son:

- o Brindar a los pequeños productores un mejor acceso a los mercados que ofrecen un mejor precio por los productos de calidad;
- o Poner a disposición de los grupos de población pobres más servicios financieros (en especial, microfinanciamiento);
- o Mejorar la política de las administraciones públicas y del empresariado en el terreno del desarrollo económico sostenible.

## Los principales resultados alcanzados en 2010 en estos terrenos son:

### En general:

- o En total, gracias al programa *Access to Opportunities*, Hivos y sus contrapartes alcanzaron a 8,5 millones de personas;
- o Hivos apoyó a 203 contrapartes que se esforzaron por la producción sostenible y los servicios financieros;
- o Para sus actividades en 2010, estas contrapartes recibieron de Hivos la disponibilidad sobre un total de casi 23 millones de euros.

### En concreto:

- o 147.000 agricultores cumplen con los requisitos de los mercados de calidad de café, fruta, verdura, frutos secos y arroz, entre otros productos. Sigue existiendo – e incluso aumentando – la gran demanda

de productos de calidad con un certificado de producción orgánica o de *fair trade* (comercio justo);

- o Las instituciones de microfinanciamiento alcanzaron los 8 millones de clientes, de los que el 86% eran mujeres;
- o Las contrapartes de Hivos activas en la producción sostenible y los servicios financieros han aportado exitosamente a la mejora de la legislación en materia de microfinanciamiento, la mejora de la política agrícola nacional (más atención para los grupos marginados y la agricultura sostenible) y de las leyes y normativas acerca de los estándares de calidad.

	2007	2010
Número de agricultores que cumplen los requisitos de los mercados de calidad	60.000	147.000
Clientes de alguna institución de microfinanciamiento	1.780.000	8.000.000

## Producción sostenible

### Acceso a los mercados

Hivos ayuda a los agricultores en países en desarrollo a hacer sus procesos de producción más eficaces y sostenibles y vender sus productos en mercados que les pagan precios razonables. Los mercados de calidad para productos que deben cumplir con ciertos requisitos sociales o medioambientales, fueron durante años el lugar más adecuado para ello. En el mercado mundial regular, los precios han subido debido a una combinación de factores: la reducción en la producción de cultivos alimenticios, la especulación y la creciente competencia en el sector de la energía y de los cultivos de forraje. Ello puede conllevar riesgos para los pequeños productores, pero también oportunidades de conseguir mejores ingresos. Por eso es tan importante impartir cursos y conceder financiamiento. Además, Hivos hace de intermediario entre empresas y grupos de pequeños productores. Este aborde da frutos: también en 2010,

## Actividades en el terreno de la producción sostenible 2010 *importes en miles de euros*

	África	Asia	Latina América	A escala mundial	Total
Número de organizaciones	47	35	41	22	145
Obligaciones	4.606	3.577	2.996	1.853	13.032
Producción sostenible como porcentaje del total de las obligaciones regionales	25%	23%	14%	22%	20%

## Actividades en el terreno de los servicios financieros 2010 *importes en miles de euros*

	África	Asia	Latina América	A escala mundial	Total
Número de organizaciones	11	22	17	8	58
Obligaciones	2.577	3.675	2.367	910	9.529
Servicios financieros como porcentaje del total de las obligaciones regionales	14%	24%	11%	11%	14%

las empresas mostraron interés por productos de calidad de los pequeños productores. Otra vez trabajamos con contrapartes como Utz Certified y la Tropical Commodity Coalition (TCC) para conseguir mejores precios y condiciones laborales para los pequeños productores de café, té y cacao.

A nuestros ojos, la producción sostenible es imposible sin un consumo consciente. Como participante en la TCC, la antigua Coalición del Café, Hivos se esfuerza desde hace años por aumentar la cantidad de café honesto en el mercado. Gracias a estos esfuerzos, en los Países Bajos, el consumo de café certificado ya supone un 40% del total. Este éxito justifica la esperanza de que siga creciendo también la venta de té y cacao sostenibles.

También en los países en desarrollo crece la demanda de productos sostenibles. Por ejemplo, en India, Hivos está estrechamente implicada en la instalación de tiendas fair trade.

[www.coffeesupportnetwork.org](http://www.coffeesupportnetwork.org) | [www.utzcertified.org](http://www.utzcertified.org)  
[www.fairtrade.net](http://www.fairtrade.net) | [www.ifat.org](http://www.ifat.org) | [www.teacoffeecocoa.org](http://www.teacoffeecocoa.org)

Hivos apoya a los agricultores en la mejora de sus procesos de producción. De esta forma, estos productores pueden responder mejor a los requisitos – cada vez más exigentes – del mercado y ampliar su radio de acción. Con más conocimientos sobre la mejora de los métodos agrarios y sobre la explotación de empresa, los agricultores pueden ganar más dinero. Por eso, Hivos y las organizaciones locales impartieron cursos para formar a entrenadores de productores. Para aumentar la escala de las actividades de los productores es crucial el desarrollo empresarial y su acceso a las grandes empresas. Hivos estimula este empeño y ayuda a entablar contactos. Gracias a ello, los años pasados, los pequeños agricultores pudieron vender más productos. Hivos coopera cada vez más con empresas interesadas en un suministro garantizado de productos agrícolas sostenibles y de calidad. En Kenia, el sector cafetero lo hace desde hace años por medio de una intensa cooperación entre el comprador ECOM, una organización que ofrece formación y cuatro cooperativas de productores. Gracias a una intensiva formación y seguimiento, la oferta se adapta cada vez mejor a la

demanda, proporcionando a los productores ingresos más continuos. El aborde es tan exitoso que ahora pueden participar en este programa muchos más agricultores de los que se programó en un principio. Este aumento de escala también tiene lugar en la agricultura orgánica de Uganda, donde la contraparte NOGAMU desempeña un papel muy importante, y en la producción de azúcar de palma en Indonesia.

[www.nogamu.org.ug](http://www.nogamu.org.ug)

Hivos llevaba ya un tiempo hablando con Kruidenier Foodservices, el tercer suministrador de productos alimenticios en los Países Bajos, acerca de su deseo de comprar más productos sostenibles directamente del productor. Por fin, este año se consiguieron resultados gracias a la mediación de Hivos en las negociaciones con organizaciones de productores involucradas en el cultivo de fruta. Kruidenier Foodservices decidió celebrar contratos para el suministro de plátanos del Perú y piñas de Costa Rica, y mostró interés por productos de otros países. También el programa para la exportación de anacardos de África a los mercados europeos, que ya se está llevando a cabo desde hace unos años, empezó a dar buenos resultados el año pasado. En Mozambique, Hivos hizo posible llevar a cabo una parte del programa de Fair Match Support por el que se ofreció formación a 15.000 agricultores para que pudieran cumplir con los requisitos de calidad. El resultado es que ahora, las empresas europeas – como la cadena de supermercados Albert Heijn y la empresa al por mayor Intersnack –, compran sus anacardos de producción sostenible. Por otro lado, las contrapartes de Hivos siguieron colaborando con otras empresas multinacionales, como Unilever, que compra frutos secos de Tanzania y café de India; Alce Nero, empresa italiana que adquiere productos orgánicos producidos en América Central; y varias empresas de la industria cosmética, que por mediación de contrapartes como Kaite Trust y Phytotrade compran aceites naturales del Sur de África. De esa forma, los pequeños productores acceden a mercados en base a buenos precios y contactos a largo plazo que, de otro modo, quedarían fuera de sus posibilidades.

Por la gran cantidad de certificados de calidad, tanto el consumidor como el productor corren el riesgo de que las ramas no les dejen ver el bosque. Las diferentes organizaciones de estándares y certificaciones manejan cada una su propio método de entrenamiento, lo que no ayuda a apoyar de forma directa a los productores.

Gracias al apoyo de ISEAL, y como miembro del SCAN, Hivos trabaja en la consecución de más unidad entre esos estándares. En el sector del café estimulamos el desarrollo de cursos que capacitan a los agricultores para conseguir varios certificados de calidad diferentes.

[www.isealliance.org](http://www.isealliance.org) | [www.kaite.biz](http://www.kaite.biz) | [www.phytotradeafrica.com](http://www.phytotradeafrica.com)

## Biodiversidad

La preservación de la biodiversidad sigue amenazada por la explotación masiva de los recursos naturales, la monocultura agrícola y el uso irresponsable de pesticidas y organismos modificados genéticamente. El año 2010 fue declarado el año de la biodiversidad, lo que indica que los formuladores de políticas y el empresariado son cada vez más conscientes de este tema. Ven que los pequeños productores que mantienen la biodiversidad, producen más y mejores cultivos, apostando, así, por la lucha contra la pobreza y por la seguridad alimentaria. Además, se adaptan mejor a los cambios en el mercado y en las circunstancias climáticas. Las contrapartes ayudan a los agricultores a cultivar mejor material de siembra, con lo que, a largo plazo, disponen de una más amplia selección de semillas de alta calidad.

También las instituciones de renombre, como el PNUMA (Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente) y la FAO subrayan la importancia de la diversidad dentro de los sistemas de producción, reservando un importante papel para los métodos de producción agroecológicos y orgánicos. Muchas contrapartes de Hivos, como la cúpula internacional IFOAM y la red de trabajo India RRA, llevan años trabajando en esta materia y exponen sus experiencias al respecto en discusiones políticas nacionales e internacionales.

[www.ifoam.org](http://www.ifoam.org)

## Energía

El acceso a la energía es esencial para el desarrollo. Al mismo tiempo, hay que reducir las emisiones de gases invernadero para que ese desarrollo sea sostenible. Junto con nuestras contrapartes logramos que los grupos pobres puedan hacer uso de biogás, cocinas de leña de mejor calidad, centrales hidráulicas a pequeña escala y placas solares. El pasado año lo conseguimos a una escala mayor. Junto con la SNV, Hivos quiere marcar la diferencia en el terreno del biogás para uso doméstico. Para ello hemos puesto en marcha vastos programas en África – el programa *Biogas for Africa Partnership Programme*, diseñado en cooperación con el Ministerio holandés de Asuntos Exteriores – e Indonesia. En seis países africanos se construyeron más de 3.300 instalaciones de biogás. En Indonesia se está llevando a cabo un programa parecido.

El uso del biogás frena la deforestación. Las mujeres son las que más se benefician del biogás: pueden cocinar en cocinas limpias y libres de humo, con lo que disminuyen notoriamente las probabilidades de adquirir enfermedades oculares o pulmonares. El biogás se produce con estiércol; eso significa un ahorro de combustible y una menor producción de gases de efecto invernadero. Por eso, ahora, la reducción de emisiones por el uso de biogás, también cuenta como compensación de emisiones de gases invernadero, según los acuerdos globales.

La construcción de cocinillas de leña eficaces en Tanzania progresó menos exitosamente. La contraparte

TaTEDO no consiguió realizar las 1.400 cocinillas planeadas, que debían desempeñar un importante papel en la reducción de la demanda de leña.

[www.snvworld.org](http://www.snvworld.org) | [www.tatedo.org](http://www.tatedo.org)

Todas las reducciones de emisiones relacionadas con los programas de biogás se venden por vías del Fondo Climático de Hivos como compensación de las emisiones en los Países Bajos. Hivos invierte este dinero en la ampliación del programa. En 2010, el Fondo Climático de Hivos recibió de personas privadas, empresas y administraciones públicas una suma de 153.000 euros.

[www.hivosklimaatfonds.nl](http://www.hivosklimaatfonds.nl)

## Servicios financieros y desarrollo empresarial

### Microfinanciamiento

Tras la crisis económica mundial hay ahora más capital disponible para el microfinanciamiento y aumenta el número de oferentes. Sin embargo, eso tiene como consecuencia que ciertas partes no toman tan en serio los aspectos sociales de la concesión de pequeños créditos. Debido al crecimiento de la oferta y de la competencia, son cada vez más los clientes de instituciones de microfinanciamiento con grandes deudas. Por esa razón el año pasado se publicaron notas muy críticas sobre malas prácticas. Hivos aboga desde hace años por medir los efectos sociales del microfinanciamiento – y tomar las medidas necesarias al respecto –, y establecer oficinas de calificación.

Las instituciones de microfinanciamiento deben disponer de buenos métodos para determinar y probar su aporte a la lucha contra la pobreza, la independencia económica de las mujeres y la sostenibilidad. Junto con sus contrapartes y con instituciones especializadas, Hivos trabaja desde hace años en un método para fijar este *social performance measurement* (SPM, medición de prestación social), que cada vez se aplica más en las redes de trabajo de contrapartes. Las contrapartes de Hivos, como Small Enterprise Foundation (SEF), en Sudáfrica, y Redcamif, en América Central, desempeñan un importante papel. Por otra parte, Hivos apuesta por la reducción paulatina del número de instituciones de microfinanciamiento que reciben apoyo en las regiones en que el mercado está ya muy saturado.

La fundación SEF facilita microcréditos desde hace años en las zonas rurales de Sudáfrica. Prácticamente todos sus clientes son mujeres que viven en la pobreza. Hivos invirtió en el fortalecimiento de la SEF

organizando entrenamientos para el personal y montando un sistema especial para la información de gestión y la mejora de los productos. La SEF se adapta perfectamente al modelo de crecimiento de Hivos: al principio, la organización recibía donativos de Hivos por medio del programa de capital semilla y después se le ofrecía apoyo a través del HTF, pero hoy ya es capaz de abordar independientemente nuevas fuentes de fondos, tanto comerciales como instituciones estatales. En el intervalo, el número de clientes creció de 12.000 a 70.000. Con los préstamos montaron sus propias pequeñas empresas y consiguieron poder pagar los alimentos y la escuela para sus hijos. Además, por medio de la SEF participaron en cursos sobre la lucha contra el sida y los derechos de la mujer. La organización mereció también el reconocimiento internacional.

[www.sef.co.za](http://www.sef.co.za)

Las nuevas tecnologías pueden marcar la diferencia para la gente pobre. Lo demuestra el trabajo de Musoni, en Kenia. Esta contraparte de Hivos es pionera en la aplicación de la telefonía móvil para contratar y liquidar microcréditos. Utilizando este medio, Musoni llega cada vez a más clientes, especialmente en las zonas rurales, donde el acceso al microfinanciamiento suele ser limitado. De esta forma se hace rentable llegar a esos clientes que viven esparcidos en zonas rurales. Hoy por hoy Musoni utiliza el teléfono móvil para todos los préstamos.

[www.musoni.eu](http://www.musoni.eu)

Los ahorristas son más conscientes de las consecuencias de sus decisiones y optan cada vez más por una banca ética y sostenible. Esta actitud se tradujo en un crecimiento del banco Triodos Bank, con el que Hivos trabaja desde 1994 en el Fondo Hivos Triodos (HTF). El HTF confiere préstamos y participaciones a instituciones de microfinanciamiento. El capital necesario para ello procede de los depósitos de ahorros del Plan de Ahorro Norte-Sur. El enorme crecimiento de los ahorros en 2009, continuó el año pasado, creciendo la cantidad ahorrada de 80,1 millones de euros en 2009 a 89,7 millones en 2010. La cartera del Fondo Hivos Triodos alcanzó los 46,8 millones de euros, mientras que en 2009 era de 42,6 millones. Con ellos, el fondo facilitó medios financieros a 51 instituciones de microfinanciamiento. La cantidad de clientes de estas contrapartes es de 8 millones, de los que el 86% son mujeres.

[www.triodos.nl](http://www.triodos.nl)

Hivos trabaja con un modelo de crecimiento para las instituciones de microfinanciamiento. Además del apoyo necesario para la puesta en marcha de su organización, un capital de lanzamiento y seguimiento de fondo, las instituciones de microfinanciamiento emergentes reciben el llamado paquete de capital semilla. Cuando ya tienen fuerza organizativa

y financiera suficiente, las contrapartes pueden solicitar préstamos del Fondo Hivos Triodos conforme las pautas del mercado, u otro tipo de financiamiento. Este enfoque está dando resultado: casi tres cuartas partes de las contrapartes que participan en el programa desde 2002, trabajan tras cinco años de forma rentable. Eso significa que ya hay 23 organizaciones operando de forma mucho más independiente y trabajando para ampliar su alcance.

### *Una mejor política de microfinanciamiento*

En nueve países colaboramos con redes de trabajo de instituciones de microfinanciamiento que se esfuerzan por mejorar las políticas y la legislación relacionada con el mismo. Para funcionar de forma óptima, estas instituciones necesitan una legislación adecuada y una relación constructiva con el banco encargado del control. También la formación y el asesoramiento especializados son para las instituciones de microfinanciamiento una condición para su desarrollo. Casi todas estas redes de trabajo nacionales han desempeñado un papel activo en la implementación de leyes y normativa sobre las instituciones de microfinanciamiento, lo cual ha llevado en gran parte de los casos a una mejora del control de estas instituciones.

Un buen ejemplo de este abordaje es el trabajo de la asociación de instituciones de microfinanciamiento ASOMIF en Nicaragua. Esta cúpula de instituciones de microfinanciamiento ha desempeñado un papel crucial haciendo de mediador en un conflicto entre el sector del microfinanciamiento y un movimiento populista que llamaba a los tomadores de préstamos a no devolver el dinero. Un picante detalle es que este movimiento de 'no-pago' contaba con el apoyo de la administración estatal. A consecuencia, el ya inestable mercado financiero se vio en grandes dificultades: los facilitadores de capital empezaron a retirar su apoyo – también al microfinanciamiento – por temor a la intervención estatal. Gracias, entre otras cosas, a la mediación de la ASOMIF y de la presión ejercida desde el Banco Mundial, al final, la situación se estabilizó. Si el conflicto hubiera escalado, el sector nicaragüense del microfinanciamiento podría haberse venido abajo, ya que depende en gran parte de las inversiones extranjeras. Para muchas instituciones de microfinanciamiento, como el BANEX, un banco que cuenta con el apoyo del HTF, esta situación supuso un gran problema. A pesar de algunas inyecciones de capital extra, el BANEX no superó la crisis económica. La Inspección para la cooperación al desarrollo y la evaluación de la política (IOB) del Ministerio holandés de Asuntos Exteriores constata en su estudio sobre la cooperación al desarrollo holandesa en Nicaragua (2010) que los donantes no estuvieron suficientemente alerta a las consecuencias de la retirada de los facilitadores de capital, mientras que,

al mismo tiempo, se reducía la capacidad de amortización de los clientes. Una importante lección para el HTF y para Hivos.

**[www.asomif.org](http://www.asomif.org)**

La mejora de la gestión es también un importante terreno de actuación para MicroNed. Dentro de esta red de trabajo, Hivos coordina las actividades en el área de los servicios financieros en colaboración con Cordaid, ICCO, Oxfam Novib y la fundación RaboBank Foundation. MicroNed se encarga de impartir cursos a la dirección de las organizaciones miembro, organiza el desarrollo de la política acerca de temas de relevancia y coordina la ejecución de esa política en varios países clave. Dentro de MicroNed, Hivos es responsable del desarrollo de la política acerca de la medición de la prestación social y de los paquetes de capital semilla, así como de coordinar las actividades en India, Indonesia, Tanzania y Ecuador. Además, MicroNed se esfuerza por que los bancos y las instituciones financieras en el Sur presten más atención a la responsabilidad social de las empresas. En 2010, Hivos pasó el relevo de la presidencia a la ICCO, que hoy alberga la secretaría de MicroNed.

**[www.micro-ned.nl](http://www.micro-ned.nl)**

### *Desarrollo e iniciativa empresariales*

Además del microfinanciamiento del comercio a pequeña escala y la mejora de los ingresos y de la capacidad de autodefensa de los pobres, Hivos confiere gran importancia al empleo. Por eso, los últimos años apoyamos a empresarios pequeños y medianos en países en desarrollo. Por desgracia, esta ayuda aún no ha dado los resultados esperados. En el nuevo plan empresarial 2011-2015 integraremos mejor el desarrollo empresarial – como parte del empresariado verde –, en la producción sostenible y los servicios financieros.

En los Países Bajos, Hivos colabora con IntEnt. Esta organización ayuda a los emigrantes de Marruecos y Turquía, entre otros países, a montar una empresa en su país de origen. En 2010, fueron 360 candidatos a empresario los que participaron en el programa, y se montaron 100 empresas (2009: 550 empresarios y 40 empresas). Además, con fondos de la UE, Hivos e IntEnt llevaron a cabo la campaña WeShare, que tenía como objetivo concienciar a los emigrantes en Europa de su posible aporte al desarrollo de su país de origen.

**[www.ondernemenoverdegens.nl](http://www.ondernemenoverdegens.nl) | [www.weshareholders.eu](http://www.weshareholders.eu)**

### *Financiamiento comercial*

Las empresas agrarias que se dedican a la elaboración y exportación de productos agrícolas, necesitan capital para sobrevivir hasta recibir los pagos que les corresponden. Por eso, Hivos confiere financiamiento comercial a organizaciones de productores agrarios y a otras empresas.

## Visión de conjunto de la cartera de créditos del Fondo Hivos Triodos 2010 *importes en miles de euros*

	2010		2009	
	Organizaciones	Importe	Organizaciones	Importe
Préstamos	39	33.310	49	29.042
Participaciones	12	13.545	13	13.566
Garantías	-	-	-	-
<b>Total</b>	<b>51</b>	<b>46.855</b>	<b>62</b>	<b>42.608</b>
África	14	10.396	20	11.558
Asia	15	21.452	14	15.657
América Latina	20	14.466	26	14.602
A escala mundial	2	541	2	791
<b>Total</b>	<b>51</b>	<b>46.855</b>	<b>62</b>	<b>42.608</b>

El foco de atención se centra en empresas que trabajan bajo condiciones de sostenibilidad. El principal instrumento de financiamiento comercial es el Fondo Comercial Sostenible de Triodos (TSTF). Hivos es el cofundador del TSTF, y el presidente del Consejo de Vigilancia de la entidad, procede de Hivos.

En 2010, el fondo facilitó créditos a 30 cooperativas y a empresas privadas que venden productos orgánicos y fair trade. Estas organizaciones cultivan sus productos – como café o anacardos – en diferentes países. En total son 100.000 los agricultores que se dedican a estas actividades.





# 04 Civil Choices

Los derechos individuales y de los grupos marginados ocupan una posición prioritaria en la agenda de Hivos. El programa *Civil Choices* enfoca al cumplimiento de los derechos humanos, así como a fomentar las relaciones democráticas, la igualdad entre el hombre y la mujer, y la lucha contra el sida. De esta forma, Hivos quiere hacer posible que hombres y mujeres participen en la toma de decisiones políticas y puedan defender sus intereses y organizar su vida de la forma que ellos mismos decidan. Para conseguirlo, la ciudadanía activa y una sociedad civil organizada, son tanto medio como objetivo. El programa consta de tres partes: Derechos humanos y democratización, Género, mujeres y desarrollo y Vih/sida.

## *Los principales objetivos del programa Civil Choices son:*

- o Capacitar a las organizaciones sociales para impulsar a las administraciones y el empresariado a llevar una mejor gestión y rendir cuentas a la ciudadanía;
- o Capacitar a las minorías, mujeres y gente con vih/sida para organizarse mejor y salir en defensa de sus derechos.

## *Los principales resultados alcanzados en 2010 en estos terrenos son:*

- o Con sus actividades de Civil Choices, Hivos llegó a un total de 3 millones de personas;
- o Gracias al aporte de Hivos, se hicieron oír 393 contrapartes;
- o En 2010, estas contrapartes recibieron de Hivos la disponibilidad de casi 33 millones de euros en total.

## *Derechos humanos y democratización*

- o En cuatro países de América Latina y en Kenia, las contrapartes denunciaron con éxito ante las autoridades judiciales violaciones de los derechos humanos que habían quedado impunes;
- o En 15 países, las propuestas de las contrapartes acerca de la protección de los derechos de homosexuales y la lucha contra el trabajo infantil, tuvieron como resultado acciones positivas de los formuladores de políticas.

- o En cada uno de los tres países en el Este de África, las coaliciones de contrapartes han contribuido sustancialmente a conseguir un proceso de elecciones más transparente, gracias, entre otras cosas, a un uso sistemático de las TIC y un fuerte crecimiento de la participación civil en la gobernanza.

## *Género, mujeres y desarrollo*

- o En 21 países, las contrapartes llevaron los derechos de la mujer al orden del día político. Muchas veces, están a la vanguardia de movimientos que luchan por conseguir más democracia y por la igualdad de derechos de las minorías;
- o En África, las contrapartes de Hivos aportaron su granito de arena para conseguir que hoy por hoy sean ocho los estados que han firmado el protocolo para los derechos de la mujer de la Carta Africana sobre Derechos Humanos y de los Pueblos.
- o En Uganda y El Salvador, entre otros países, las contrapartes de Hivos han contribuido con éxito a la introducción de leyes que combaten la violencia contra las mujeres.

## *Vih/sida*

- o En 23 países, las contrapartes han dado forma a planes nacionales o internacionales para la lucha contra el sida participando en foros de consulta. 24 contrapartes eran miembro de órganos nacionales de lucha contra el sida (Mecanismos de Coordinación de País), con lo que adquirieron más influencia en la política del mayor fondo internacional contra el sida (Fondo Mundial para la lucha contra el sida, la tuberculosis y la malaria);
- o Las contrapartes de Hivos impartieron cursos a casi 12.000 voluntarios que, a su vez, llegaron a 1,6 millones de personas con actividades de información sobre la prevención y la lucha contra el sida;
- o En 9 países, las contrapartes ayudaron a conseguir mayor y mejor acceso al tratamiento del sida. 1,9 millones de personas, sobre todo en el Sur de África, América Central e India, tienen acceso a la asistencia sanitaria y el tratamiento.

### Actividades en el área de Derechos humanos y democratización 2010 *importes en miles de euros*

	África	Asia	América Latina	Escala mundial	Total
Número de organizaciones	50	75	41	16	182
Obligaciones	4.195	3.564	2.169	1.226	11.154
Derechos humanos y democratización como porcentaje del total de las obligaciones regionales	22%	23%	11%	14%	17%

### Actividades en el área de Género, mujeres y desarrollo 2010 *importes en miles de euros*

	África	Asia	América Latina	Escala mundial	Total
Número de organizaciones	39	48	35	10	132
Obligaciones	2.595	1.850	3.313	1.016	8.774
Género, mujeres y desarrollo como porcentaje del total de las obligaciones regionales	14%	12%	16%	12%	13%

### Actividades en el área del Vih/sida 2010 *importes en miles de euros*

	África	Asia	América Latina	Escala mundial	Total
Número de organizaciones	31	16	21	11	79
Obligaciones	2.534	474	9.061	656	12.725
Vih/sida como porcentaje del total de las obligaciones regionales	14%	3%	43%	8%	19%

## Derechos humanos y democratización

Hivos quiere capacitar a los ciudadanos para que participen en los procesos democráticos y, a la vez, se esfuerza por conseguir una mejor y más accesible legislación, el cumplimiento de los derechos humanos universales y el fortalecimiento de los movimientos sociales que defienden a los grupos marginados.

### *Democratización y participación*

En los últimos años, en algunos países en Sudamérica han tomado el poder gobiernos que parecían prestar más atención a la postergada posición de la población indígena. Aunque su fuerza numérica muchas veces sea mayoritaria, en la mayoría de los casos, estos grupos salen perdiendo económicamente y no han tenido mucha influencia en los cambios políticos de su país. Esta situación cambió cuando, por ejemplo en Bolivia, llegó al poder por primera vez un presidente que provenía del movimiento indígena. Sin embargo, algunos años después, muchas contrapartes de Hivos estrechamente vinculadas a la lucha de los indígenas, señalan que los nuevos gobiernos recaen en los viejos hábitos. En las áreas donde se extraen gas natural u otras materias primas, surgen de nuevo conflictos con los habitantes originales. En otros casos, tampoco los nuevos mandatarios están dispuestos a escuchar voces demasiado críticas y tratan, como en Ecuador, de ejercer más control sobre las organizaciones sociales. Las contrapartes de Hivos revisan sus métodos de trabajo y buscan de nuevo una actitud más independiente y crítica ante la administración pública. La democracia implica más que celebrar elecciones, sobre todo si tales elecciones van de la mano de irregularidades o puro fraude. Consiguientemente, en el Este de África, las organizaciones sociales y los activistas de TIC han unido sus fuerzas en proyectos que vigilan con celo el proceso de las elecciones y, más importante aún, que, de ser necesario, pueden llamar inmediatamente a la acción.

En 2010, estas actividades se centraron en las elecciones en Kenia y Tanzania. Una vez que han sido elegidos, es importante recordar a los políticos que deben atenerse a sus promesas y hacer políticas claras. A tal fin, en el terreno de la transparencia y la rendición de cuentas, Hivos ha montado grandes programas en Tanzania, Kenia y Uganda (ver capítulo 5). Una importante lección aprendida es que, muchas veces, es más efectivo apelar a la 'energía civil' local y hablar a los políticos a nivel local, por ejemplo en los consejos municipales. Antes, el punto de gravedad estaba en la administración nacional, que muchas veces era muy difícil de movilizar ante preguntas concretas de los ciudadanos.

En Irak, la lucha por una democracia que funcione mejor y por el cumplimiento de los derechos civiles sigue siendo un asunto difícil, pero las contrapartes también saben contribuir a realizar mejoras. En 2010,

la formación de un nuevo gobierno desembocó en un impasse entre los diferentes partidos, por lo que la gobernanza del país llegó a un punto muerto. Esta situación implicó para muchos ciudadanos que la organización de servicios públicos y proyectos concretos que iban a mejorar sus condiciones de vida, también se estancaron.

A consecuencia, una coalición de organizaciones sociales, entre las que había contrapartes de Hivos, comenzó una campaña a fin de ejercer presión sobre las diferentes partes.

Finalmente, esta iniciativa contribuyó a la formación de un nuevo gobierno y a despertar más confianza en la fuerza de la sociedad civil iraquí, lo que contrastó fuertemente con la situación en el país vecino, Irán, donde en las secuelas de la violenta represión del 'movimiento verde' de 2009, cada voz crítica es sofocada. Hivos ya no puede trabajar con contrapartes en el propio Irán y coopera sobre todo con activistas que han huido al extranjero.

En Kirjistán, la situación desembocó en un levantamiento popular contra un gobierno cada vez más autoritario que finalmente fue expulsado. Lamentablemente, a consecuencia, estallaron brotes de violencia entre los miembros de diferentes grupos étnicos en el sur del país. Las organizaciones apoyadas por Hivos supieron mantenerse en pie, pero casi no pudieron ejercer influencia alguna para detener la violencia.

### *Apoyo al movimiento homosexual*

La emancipación de homosexuales y la libertad de vivir según la propia orientación sexual forman uno de los puntos clave en la política de Hivos. Por ello, llevamos ya más de 20 años apoyando los esfuerzos de contrapartes LGBT (lesbianas, gays, bisexuales y transgéneros), que se manifiestan cada vez en más países, también fuera de las capitales. Los políticos y las corrientes sociales conservadoras no pueden seguir pretendiendo que no existen minorías sexuales. Sin embargo, la creciente visibilidad de los homosexuales y sus organizaciones conllevó de nuevo reacciones en contra que a veces adoptaron una forma violenta. Sobre todo en Uganda las cosas fueron mal. El esfuerzo por aprobar una 'ley antihomosexual' en la que se instiga a los ciudadanos a denunciar comportamientos 'sospechosos' y por la que la homosexualidad se castiga con la pena de muerte, tuvo una continuación siniestra con la publicación de una lista de objetivos en un periódico local. En esa lista de posibles víctimas se mencionaba el nombre completo de los homosexuales, incitando a la gente a matarlos. Las contrapartes de Hivos, tanto organizaciones de homosexuales como otros grupos que luchan por los derechos humanos, se movilizaron en contra del periódico e interpusieron una demanda judicial que, afortunadamente, tuvo como resultado que el periódico fuera obligado a terminar su campaña de odio. Lamentablemente, la euforia fue de corta duración: a principios de 2011

el destacado activista para la homosexualidad, David Kato, que también figuraba en la lista, fue asesinado, lo que supuso un duro golpe a nivel nacional e internacional.

Hivos es el mayor donante del mundo a grupos que luchan por los derechos de los grupos LGBT en países en desarrollo. En vista de las difíciles circunstancias en las que operan, a esas organizaciones les resultan muy útiles los refuerzos. En cooperación con el PSO, Hivos ha creado un programa para el fortalecimiento de la capacidad para las organizaciones LGBT en América Central, África e Indonesia. Con otros donantes, como el Open Society Institute, ARCUS y la fundación Ford Foundation, Hivos crea fondos especiales para pequeñas organizaciones de homosexuales en África.

[www.arcusfoundation.org](http://www.arcusfoundation.org) | [www.soros.org](http://www.soros.org)

[www.fordfound.org](http://www.fordfound.org) | [www.pso.nl](http://www.pso.nl)

### **Detengan el trabajo infantil**

Con la campaña 'Detengan el trabajo infantil – la escuela, el mejor lugar de trabajo', Hivos quiere aumentar la concienciación sobre el trabajo infantil en Europa, para que los consumidores y el empresariado se atengan a las consecuencias prácticas de sus opciones (ver capítulo 6). Hivos también capacita a las contrapartes para que puedan contrarrestar el trabajo infantil en la práctica. En 2010, las contrapartes africanas participaron en una visita de trabajo a India para aprender del exitoso enfoque de la fundación MV Foundation, que busca a los niños en los puestos de trabajo y los acompaña a la escuela. Ahora, con el apoyo de Hivos y otras partes implicadas holandesas, las organizaciones africanas pueden poner en práctica en su propio país las lecciones aprendidas. De esta manera, hay experimentos con 'zonas libres de trabajo infantil' en Marruecos, Ghana, Etiopía, Uganda, Kenia y Zimbabue.

[www.stopchildlabour.eu](http://www.stopchildlabour.eu)

## **Género, mujeres y desarrollo**

Hivos apoya a las organizaciones femeninas que luchan por los derechos de la mujer y que desean incrementar su participación en los procesos de toma de decisión. El Tratado de la Mujer de las Naciones Unidas, el Programa de Acción de El Cairo y el Plan de Acción de Beijing son acuerdos internacionales que forman el principal hilo conductor para las contrapartes. Hivos estimula también la igualdad de género dentro de la organización y en los programas de las contrapartes y trabaja en la integración de la igualdad de género en la política de todos los sectores en que se desempeña. En su nuevo Plan empresarial (2011-2015), Hivos prestará más atención a la mejora de la posición económica de las mujeres.

### **Orden del día político y responsabilidad**

Hivos y sus contrapartes apelan a los tratados internacionales sobre la igualdad de derechos para la mujer y el hombre como instrumentos importantes para la mejora de la posición de la mujer. Con estos tratados, las organizaciones femeninas pueden presionar a sus administraciones públicas a que enraícen estos derechos en la legislación y política nacionales. De esta manera, nuestras contrapartes en África siguen instigando a sus gobiernos a firmar el protocolo para los derechos de la mujer del *African Charter on Human and Peoples Rights* (Carta Africana sobre Derechos Humanos y de los Pueblos). Este documento contiene los compromisos de más alcance en el terreno de los derechos sexuales y reproductivos y la autodeterminación. Con el ingreso de Uganda en 2010, desde 2007, ocho estados han firmado el convenio.

El Tratado de la Mujer de las Naciones Unidas ofrece una base sólida para enraizar los derechos de la mujer en la legislación y las políticas. Sin embargo, de vez en cuando, su cumplimiento no es óptimo. Por ello, las contrapartes dejan oír su voz en el momento en que los países que han firmado el convenio tienen que redactar sus informes – una vez cada cuatro años – y presentarlos a las Naciones Unidas. La redacción de informes alternativos por las propias organizaciones muchas veces resulta un medio efectivo. En 2010, las contrapartes redactaron de nuevo tales informes sobre el cumplimiento del convenio. En Indonesia, la contraparte de Hivos, CWGI, colaboró estrechamente con organizaciones locales en diez ciudades, constatando que la administración es demasiado lenta a la hora de cumplir con sus obligaciones. El *Women Media Collective* (Colectivo de medios de comunicación de mujeres) coordinó la redacción de un informe alternativo redactado por 61 organizaciones locales en Sri Lanka. Quieren atraer sobre todo la atención a las consecuencias que ha tenido la lucha armada interna en la posición de la mujer. La administración no ha informado sobre casos en los que la violencia se dirigió específicamente a las mujeres, como el uso de la violación como arma. En Malawi, la contraparte WLSA tuvo que constatar que los asuntos que puso sobre el tapete hace cuatro años, todavía no han sido abordados por la administración. En Irak, las organizaciones femeninas convencieron a la administración para que prometiera adaptar la ley por la cual los crímenes relacionados con el honor son castigados menos duramente. En Irán, la contraparte *Justice in Iran* (Justicia en Irán) trabaja en la documentación de pruebas de violaciones de tanto el derecho nacional como el derecho internacional por funcionarios de la justicia iraní en el trato de presas femeninas, entre otras cosas.

Muchas contrapartes de Hivos aspiran a un crecimiento del número de mujeres en posiciones políticas. Para mejorar la posición de la mujer en toda la sociedad es importante que ésta pueda ejercer más influencia en la toma de decisiones, pero este proceso va muy lento. A escala mundial,

el número de parlamentarias femeninas creció en 2010 hasta un 19%, el más alto de la historia, pero muy por debajo del objetivo del 30% convenido internacionalmente en 1995.

Por ello, con el apoyo de Hivos, las organizaciones femeninas siguen impartiendo cursos en liderazgo a mujeres con ambición en la política o dentro de las organizaciones sociales. Este último contexto a veces resulta más efectivo. En Sudamérica, las mujeres han logrado obtener más influencia dentro de los movimientos indígenas, que en los países andinos están desempeñando un papel político cada vez mayor. Por ejemplo, la integridad física de la mujer como individuo está en el orden del día político en un entorno en que el acento está en el colectivo. En Kenia, el movimiento femenino entró en acción conjuntamente con organizaciones de derechos humanos para que el referéndum sobre la nueva constitución se desarrollara pacíficamente. Al apelar a esta constitución, de ahora en adelante, las mujeres pueden reclamar mejor su derecho a la posesión de tierras y a servicios en el área de la sanidad sexual y reproductiva. Una importante lección que Hivos ha aprendido los últimos años es que a veces es más efectivo apelar a la política local. La contraparte indonesia Hapsari presionó con éxito a la administración local en el norte de Sumatra para que prestara más atención a los intereses de las mujeres en el desarrollo de la economía y les diera más participación en la toma de decisiones en ese terreno. El resultado es que las mujeres ahora tienen más acceso a créditos y servicios económicos.

### **Violencia contra la mujer y derechos sexuales y reproductivos**

Nos preocupa constatar de nuevo que la integridad física y la autodeterminación de las mujeres están sometidas a grandes presiones por parte de diferentes religiones y regímenes para los que la sexualidad es un tabú. En muchos países, la ablación de clítoris sigue siendo un gran problema. En Kenia, la contraparte KEFEADO lucha desde hace ya muchos años contra esta práctica.

También en ciertas partes de Irak, sobre todo en áreas kurdas, la ablación es una práctica generalizada, así como la venganza del honor y el rapto de mujeres. Las contrapartes de Hivos combaten estos fenómenos, pero todavía no han logrado erradicar la impunidad respecto a la violencia contra la mujer. Sí contribuyeron a la realización de una propuesta de ley contra la ablación de clítoris, pero su tratamiento en el parlamento iraquí se hace esperar.

En muchos países de América Latina, las mujeres luchan por la cancelación de la prohibición del aborto. En Perú, el derecho al aborto existe bajo ciertas condiciones, pero en la práctica, estos derechos no se respetan. En Nicaragua, el aborto sigue estando totalmente prohibido. Sin embargo, las organizaciones femeninas se sienten apoyadas por unas consultas de

opinión que pusieron de manifiesto que la mayoría de la población quiere que el aborto deje de ser un hecho punible y que esté permitido bajo ciertas condiciones.

La contraparte Raising Voices (Alzando voces) en Uganda, junto con una coalición de diferentes organizaciones, ha instado durante años a que se promulgue legislación para cesar la violencia contra la mujer en su entorno privado. En 2010, los esfuerzos del movimiento de mujeres fueron premiados con la aprobación en el parlamento de una ley contra la violencia doméstica. También, en cooperación con el Open Society Institute, comenzamos un programa para contrarrestar la violencia contra los trabajadores del sexo en el Este de África. En ese programa también se implicó a organizaciones en el área de derechos humanos y de la lucha contra el vih/sida.

[www.kefeado.co.ke](http://www.kefeado.co.ke) | [www.raisingvoices.org](http://www.raisingvoices.org) | [www.osi.org](http://www.osi.org)

### **A escala internacional**

Quince años después de la Conferencia de la ONU en Beijing sobre la mujer, las Naciones Unidas hicieron el balance de los resultados logrados hasta ahora. La mayoría de los estados siguen sin mostrar demasiado entusiasmo en intentar lograr los objetivos. Un punto positivo fue que la lucha de muchos años de las organizaciones femeninas, entre ellas muchas contrapartes de Hivos, llevó a la proyectada fundación de ONU Mujeres. Dentro de este órgano de la ONU se reúne un gran número de terrenos de políticas. La intención es hacer de ONU Mujeres una organización fuerte – tanto en el plano organizativo como en el financiero – que mantenga estrechas relaciones con la sociedad civil internacional. Muchas contrapartes de Hivos también reciben apoyo del Fondo MDG3, fundado por el Ministerio holandés de Asuntos Exteriores. A causa de los recortes en la cooperación al desarrollo, el futuro del fondo se ha hecho inseguro. Junto con la plataforma holandesa WO=MEN, Hivos ha instado a que se mantenga el Fondo MDG3 y se anule la reducción en el presupuesto para los derechos y la igualdad de la mujer. Respecto al último punto se consiguió un pequeño éxito: se ha anulado el recorte y, en 2011, la administración destinará a la mejora de la posición de la mujer aproximadamente el mismo presupuesto que en 2010.

### **Vih/sida**

Hivos considera el vih/sida como una cuestión de derechos humanos y desarrollo y, por lo tanto, como un asunto que trasciende los límites de la asistencia sanitaria.

Hivos apoya a las organizaciones que defienden los derechos de las personas con vih/sida y que fomentan la participación plena de estas personas en la sociedad, y más especialmente a aquellas organizaciones que se esfuerzan en el ámbito nacional e internacional por facilitar un

suministro óptimo de información y fomentar la prevención de la enfermedad y el acceso al tratamiento y la asistencia en los países del Sur. Muchas contrapartes se encauzan tanto a la prevención del vih/sida entre grupos meta específicos (minorías sexuales, trabajadores del sexo, jóvenes y mujeres) como a la influencia en las políticas. Esta influencia busca facilitar a las personas con vih/sida el acceso a la asistencia sanitaria y el tratamiento y conseguir el respeto de sus derechos.

### **Rompiendo tabúes y eliminando la discriminación**

En la mayoría de los países en desarrollo, la lucha eficaz contra el sida depende de las normas sociales y las opiniones culturales sobre la sexualidad. Por medio de campañas y la influencia en las políticas, las contrapartes de Hivos luchan contra la discriminación de los homosexuales, las prostitutas y las personas con vih/sida. Hivos aspira a que estas personas se organicen ellas mismas para defender sus derechos. Esto no solo ayudará a los directamente implicados, sino que también ayudará a cambiar los criterios sociales y culturales sobre la sexualidad que impiden una lucha eficaz contra el sida. Organizaciones locales en el Este de África e India impartieron cursos para personal de instituciones estatales, por lo que éstas prestan más atención a las necesidades de las minorías sexuales y los trabajadores del sexo. Junto con OSI, Hivos contribuyó al fortalecimiento de la contraparte Amsher y otras organizaciones de minorías sexuales en el Sur de África. En Kenia, la contraparte LVCT ha establecido una fructuosa relación de cooperación con la administración pública, por lo que los grupos de homosexuales reciben más apoyo. En India, la contraparte SIAAP dirigió la coalición nacional Sarvojana, que contiene también organizaciones de minorías sexuales y trabajadores del sexo. Uniéndose, los participantes pueden luchar juntos contra la estigmatización y la discriminación, como demostraron en el estado indio de Tamil Nadu. Este exitoso proyecto incitó a Unicef a invitar a SIAAP a ofrecer apoyo a programas similares en Kirjistán.

Aparte de unir iniciativas locales muchas veces aisladas, Sarvojana quiere aunar los conocimientos sobre la lucha contra el vih/sida, para fortalecer así los programas de la administración.

**[www.siaapindia.org](http://www.siaapindia.org) | [www.amsher.net](http://www.amsher.net)**

Hivos y sus contrapartes estuvieron bien representadas en la Conferencia internacional sobre el sida celebrada en Viena. También facilitaron la asistencia de sesenta activistas a la conferencia. Previo a este masivo evento organizamos, junto con el *Global Forum on MSM & HIV*, una reunión sobre la vulnerabilidad de homosexuales y transgéneros. Expertos del mundo entero subrayaron con sus presentaciones la importancia de prestar más atención precisamente a estos grupos, tanto en las políticas como en la práctica.

Más de quinientos participantes de ochenta países escucharon a los directores ejecutivos del Fondo Mundial (Michel Kazatchkine), UNAIDS (Michel Sidebe) y de Hivos (Manuela Monteiro). Esta invitación constituyó el reconocimiento del trabajo de muchos años de Hivos en el área de la lucha contra el sida para los grupos de riesgo, como las minorías sexuales. **[www.theglobalfund.org](http://www.theglobalfund.org) | [www.unaids.org](http://www.unaids.org)**

También contrapartes en el Sudeste de Asia y el Sur de África involucraron activamente a los formuladores de políticas en su trabajo. Junto con el PNUD, ISEAN organizó una serie de reuniones donde las organizaciones de personas con vih/sida pudieron hablar con, entre otros, ministros, representantes de los cuerpos de policía, y líderes religiosos y sociales de Indonesia, Malasia, las Filipinas y Timor Leste.

### **Prevención e información**

Miles de personas se contagian diariamente con el virus del sida. Las contrapartes de Hivos utilizan diversos medios para dar información sobre el vih/sida y se dirigen especialmente a la juventud y los grupos de riesgo. El uso de sitios web especiales, el correo electrónico y la difusión de mensajes sms se han hecho cada vez más importantes. Las organizaciones también invierten en voluntarios, muchas veces personas con vih, para dar información y así, llegar a más personas.

De esa manera, en 2010 se impartieron cursos a casi 12.000 voluntarios, logrando así ampliamente los objetivos que nos habíamos fijado al comienzo del plan empresarial en curso. Gracias a estos voluntarios, las contrapartes implicadas en Malawi, India y Serbia, entre otros países, pudieron ejecutar su trabajo a una escala mucho mayor, llegando así a 1,6 millones de personas. El uso de la música, el teatro y las producciones de vídeo, hizo posible llegar a muchos jóvenes con actividades de información.

Los voluntarios, además, distribuyeron preservativos y pidieron a miembros de grupos de riesgo dejarse someter a un test de sida. Gracias a sus propios antecedentes, presentan una imagen de la gente con vih/sida diferente a la imagen existente en muchos países.

### **Acceso al tratamiento**

Aunque cada vez son más las personas con vih/sida que reciben tratamiento, sigue muriendo mucha gente en países en desarrollo por falta de asistencia sanitaria.

Hivos opina que las administraciones tienen la obligación de ofrecer una buena asistencia sanitaria y que deben atenerse a los acuerdos firmados en este ámbito, para cuya realización, es necesaria la presión social. Las

contrapartes de Hivos forman parte de la vanguardia de las organizaciones sociales que se esfuerzan por una mejor política y un mejor acceso a los medicamentos que retrasan la evolución del sida. En Sudáfrica, la campaña de muchos años de las contrapartes de Hivos como TAC, Children Institute y AIDS Law, finalmente ha tenido como resultado el lanzamiento por parte de la administración de un ambicioso programa para la lucha contra el sida. Aparte de la formación de personal y el suministro de medicamentos, el gobierno quiere que 15 de los 49 millones de sudafricanos se hayan sometido a un test de sida a mediados de 2011. También en países como Kenia, Malawi y Perú, donde Hivos tiene contrapartes, el número de gente que ha obtenido acceso al tratamiento de sida y la asistencia sanitaria, ha crecido de nuevo. En total, se trata de 1,9 millones de personas, o sea, un 28% más que en 2009.

[www.alp.org.za](http://www.alp.org.za) | [www.tac.org.za](http://www.tac.org.za)

Para hacer más eficaz la lucha contra el sida y operar a mayor escala, Hivos y sus contrapartes no sólo se dirigen a las administraciones públicas, sino que también buscan cada vez más la cooperación con la empresa privada. Hivos contribuyó al *Access to Medicine Index* (Índice de acceso a los medicamentos), que en 2010 se publicó por segunda vez. Este índice ofrece anualmente una relación de los esfuerzos de las empresas farmacéuticas para ampliar el acceso a los medicamentos que retrasan la evolución del sida, en países en desarrollo. Tanto la Organización Mundial de la Salud (OMS) como un número de grandes sociedades de inversiones – entre ellas fondos de pensiones – utilizan el índice para seguir de cerca a las empresas en este terreno.

### *Fondo Mundial*

En Bolivia, Hivos es el principal receptor de fondos del Fondo Mundial para la lucha contra el sida, la tuberculosis y la malaria, uno de los principales donantes en el área de la lucha contra el sida. Junto con organizaciones locales, Hivos trabajó en la prevención del sida enfocada a los niños de la calle, los jóvenes, los homosexuales y los trabajadores del sexo. Son grupos de muy difícil acceso y que suelen ser víctima de la discriminación. En 2010, más de 1.100 personas con vih tuvieron acceso al tratamiento y los medicamentos, el doble que en 2009. Además, se impartieron cursos a más de 1.300 miembros de minorías sexuales, así como a los trabajadores del sexo, para poder informar a otros sobre el sida. Es regocijante que también en Guatemala Hivos supiera obtener el rango de receptor principal, y que a partir de 2011 ejecutará allí un programa para la lucha contra el sida con un presupuesto de 22 millones de dólares. No menos de 24 contrapartes de Hivos participaron en los comités nacionales (CCM) del Fondo Mundial, frente a 16 en 2009. Los CCM constan de organizaciones sociales, grupos de gente con vih y organismos

estatales, que redactan conjuntamente propuestas de proyecto. Las contrapartes representan sobre todo los intereses de los grupos vulnerables, como la gente con vih/sida (en Bolivia, Perú e India), homosexuales (en Nicaragua), trabajadores del sexo (en Bolivia) y grupos de mujeres (en Guatemala y Ecuador). El año pasado, Hivos invirtió sobre todo en el reclutamiento y la formación de personas con vih/sida de entre los grupos vulnerables en África para su participación en la delegación de organizaciones no gubernamentales de sus países dentro del Fondo Mundial.



# 05 Civil Voices

El programa *Civil Voices* ofrece a los ciudadanos en el Sur una plataforma donde expresar sus ideas y deseos sobre la organización de una sociedad democrática y plural. La atención se centra en la diversidad, una comunicación abierta, el diálogo y el intercambio de ideas e información. El programa consta de dos partes: Artes & cultura y TIC & medios de comunicación.

## *Los principales objetivos del programa Civil Voices son:*

- o Ofrecer más espacio a las voces independientes sobre asuntos culturales, políticos y socioeconómicos;
- o Mejorar la calidad de las producciones artísticas y culturales;
- o Capacitar a las organizaciones sociales para aplicar las TIC en la ejecución de sus tareas;
- o Ampliar la influencia de las contrapartes sobre los formuladores de políticas y los líderes de opinión.

## *En 2010, los resultados más importantes en estas áreas son:*

### *En general:*

- o Con su programa *Civil Voices*, Hivos llegó en total a 1,7 millones de personas en el Sur;
- o 196 contrapartes que operan en el área de la cultura, las TIC y los medios de comunicación, recibieron apoyo de Hivos;
- o Para sus actividades en 2010, estas contrapartes recibieron de Hivos un total de más de 8 millones de euros.

### *En concreto:*

- o En 14 países, las contrapartes han conseguido despertar el debate sobre problemas sociales como la tolerancia, la identidad, los tabúes y la diversidad general y cultural;
- o Tres cuartas partes de las producciones y presentaciones de 53 contrapartes que se realizaron con el apoyo de Hivos, tuvieron un recibimiento positivo por parte del público, los medios de comunicación y los expertos en cuanto a su calidad artística, su originalidad y su contenido;

- o Con los programas propios como Logica/Bloom (India), trayectorias TIC (Indonesia) y RedDES (América Central), y por medio de contrapartes como APC y Mahiri, 150 contrapartes pudieron mejorar su uso estratégico de las TIC.

## **Artes y cultura**

Hivos se centra en el apoyo y la manifestación de expresiones creativas y artísticas en el Sur, sobre todo si éstas atraen la atención sobre temas culturales, sociales o políticos. En los últimos años, se reconoce cada vez más la importancia de las artes y la cultura para el desarrollo. Esto se desprende, entre otras cosas, de la Convención de la UNESCO para la Diversidad cultural y la atención que la Unión Europea presta a la cultura dentro de su política de desarrollo.

Sin embargo, los donantes bilaterales y privados todavía muestran muy poco interés por el papel crítico de las artes y por la libre expresión cultural.

En 1995, Hivos fundó el Fondo Cultural Hivos, para actividades en el área de Artes y cultura. Con este fondo, y con los diferentes enlaces de cooperación con terceros, Hivos quiere fortalecer las producciones culturales y el sector cultural en el Sur, posibilitar el intercambio cultural y el debate, estimular el talento joven y presentar producciones culturales del Sur en los Países Bajos.



## **Espacio para la expresión cultural y artística y el debate**

Una vida cultural floreciente y la libertad de expresión artística pueden ofrecer en toda sociedad materia para reflexionar, someter a discusión ideas existentes y reanimar el debate sobre cuestiones sociales. Incluso en países que han pasado por un conflicto armado o con regímenes autoritarios, las contrapartes de Hivos tratan constantemente de ampliar este libre espacio, o mantenerlo.

En Sri Lanka, la contraparte Trikone Cultural Foundation denunció la corrupción y la represión por medio de obras de teatro. Makaraksha

(El dragón) atrajo en todo Sri Lanka a miles de visitantes y causó conmoción en todas partes donde se representaba. Al finalizar la función, el público discutía y la obra también atrajo mucha atención de los medios de comunicación. Se ha pedido a los creadores dar una función también en India.

[www.trikone.net](http://www.trikone.net)

Hace 10 años que Ruangrupa, en Indonesia, comenzó como una iniciativa de artistas para ofrecer espacio a las artes plásticas, independientemente del estado. Ahora es una institución prominente en el debate sobre las artes y la cultura y sirve como ejemplo inspirador para otras muchas organizaciones. Ruangrupa demuestra que la cultura puede desempeñar un importante papel en la movilización de grupos sociales al apelar a la capacidad crítica y la imaginación. Ruangrupa dispone de una amplia red de contactos, tanto dentro como fuera de Indonesia, y se ocupa sobre todo del papel del arte dentro del entorno urbano. La organización también tiene una voz en los debates sobre la cultura digital y su influencia en los jóvenes, y se dedica al desarrollo de los conocimientos dentro del sector de las artes y al fortalecimiento del sector.

[www.ruangrupa.org](http://www.ruangrupa.org)

También en otras partes, el arte resultó una buena manera para estimular el debate social, incluso en condiciones no precisamente favorables para ello. En el oeste de Asia, con el programa *Unleashing women's creative potential in West Asia* (Liberando el potencial creativo de las mujeres en el Oeste de Asia), Hivos aspira a ofrecer más posibilidades a las artistas femininas para participar en actividades artísticas, exhibir su obra al público y participar en visitas de intercambio. El International Women's Art Festival (Festival internacional de arte de mujeres), que se celebra en la ciudad siria de Aleppo, que forma parte de este proyecto, recibió también nuestro apoyo. Ahí, las artistas participantes plantearon temas sensibles como la censura y la autocensura, la homosexualidad y la violencia doméstica, dando lugar de nuevo a la discusión entre los visitantes. Menos positivo fue el hecho de que la iniciativa no tuviera una continuación por causa de problemas internos.

Arts Collaboratory es un programa iniciado por Hivos conjuntamente con las fundaciones Stichting Doen y Mondriaan Stichting. Este programa



financia las actividades comunes de artistas plásticos en el Sur, así como el intercambio interno y el intercambio con institutos de arte y artistas holandeses. Con esta iniciativa, Hivos también estimula la iniciativa empresarial cultural y el intercambio cultural internacional, por medio de, entre otras cosas, un sitio web especial y reuniones regionales.

Por ejemplo, en octubre se reunieron en Costa Rica iniciativas culturales de 9 países latinoamericanos para intercambiar experiencias y para aprender las unas de las otras. Arts Collaboratory dispone también de un fondo de innovación para las iniciativas nuevas y excepcionales.

[www.artscollaboratory.org](http://www.artscollaboratory.org)

En África, a los artistas les gustaría tener más oportunidades de presentar su obra al público. Sin embargo, muchas veces encuentran impedimentos económicos o políticos. En muchos países, los institutos culturales casi no han tomado forma. Hivos ha visto que estos problemas no desaparecen con el apoyo a un número limitado de contrapartes. Por ello, fue uno de los fundadores, en 2007, del Arterial Network.

Entretanto, representantes de 28 países africanos se han afiliado a Arterial. En 2010, hemos dado pasos para llegar a una iniciativa similar en América Latina. Se dio la señal de salida con la conferencia Creando Futuro para las Artes y la Cultura en Latinoamérica, que Hivos organizó en Costa Rica. 60 participantes de 12 países hablaron sobre la situación actual del sector cultural, y cómo fortalecerlo. Esto no sólo llevó a acaloradas discusiones sobre el papel social del arte y la cultura, sino también a nuevos enfoques sobre la acción cultural, la difusión de las producciones artísticas y las formas duraderas de cooperación.

Finalmente, los participantes formaron un grupo de trabajo que realizará un esquema de las redes de trabajo culturales actuales, formulará estrategias para la influencia en las políticas y elaborará ideas para hacer accesibles las producciones culturales para más gente, y para dar más espacio al arte de los jóvenes y de las comunidades locales.

[www.arterialnetwork.org](http://www.arterialnetwork.org)

En Zimbabue, Hivos administra a petición de Norad, la agencia noruega para la cooperación al desarrollo, un programa de cinco contrapartes culturales. Hivos se ocupa de la capacitación en el área de la gestión financiera y la gestión artística. El programa aspira a fortalecer la relación entre el arte y los medios de comunicación, lo que supondría una contribución a la libertad de expresión y opinión, una prioridad tanto para Hivos como para Norad.

[www.norad.no](http://www.norad.no)

### *Difusión e intercambio en los Países Bajos y Europa*

Como consecuencia de los acuerdos de subvenciones del Ministerio de Asuntos Exteriores y la posición del NCDO, 2010 fue el último año en que el fondo de Hivos NCDO realizó actividades. Financió 23 proyectos de institutos culturales en los Países Bajos, que ofrecieron una amplia plataforma a bailarines, creadores de teatro y cineastas, músicos y artistas

## Actividades en el área de Artes y cultura 2010 importes en miles de euros

	África	Asia	América Latina	A escala mundial	Total
Número de organizaciones	37	36	21	40	134
Obligaciones	1,039	1,413	643	1,382	4,477
<i>De las cuales a cargo de NCDO</i>	0	0	0	367	367
Artes y cultura como porcentaje del total de las obligaciones regionales	5%	9%	3%	16%	7%

## Actividades en el área de las TIC y medios de comunicación 2010 importes en miles de euros

	África	Asia	América Latina	A escala mundial	Total
Número de organizaciones	24	18	8	12	62
Obligaciones	1,074	676	363	1,696	3,809
TIC y medios de comunicación como porcentaje del total de las obligaciones regionales	6%	4%	2%	20%	6%

plásticos de África, Asia y América Latina. A partir de 2011, Hivos incorporará un número limitado de actividades en los Países Bajos en su propio Fondo Cultural Hivos. En 2010, este fondo cumplió 15 años, lo que dio lugar a la celebración de un evento especial en el que el muy elogiado programa de televisión *De Vloer Op* (A escena), un programa donde los actores profesionales improvisan escenas de teatro, tuvo una variante internacional: en la versión original, sólo actúan actores holandeses, pero para esta variante internacional salieron a escena tanto actores de los Países Bajos como del Sur, por lo que las diferencias culturales se hicieron tema de la improvisación de forma natural. Las actuaciones fueron filmadas tanto en los Países Bajos como en Sudáfrica, en cooperación con una contraparte de Hivos local. Estos episodios se emitieron en la televisión holandesa durante el mundial de fútbol en Sudáfrica, y debido al gran éxito que cosecharon, no tardaron en volver a emitirse.

[www.hivosncdocultuurfonds.nl](http://www.hivosncdocultuurfonds.nl)

## TIC y medios de comunicación

El acceso a la información y los medios de comunicación es esencial para un desarrollo honesto e igualitario. Aplicando las TIC y los nuevos medios, las organizaciones sociales pueden actuar de manera más efectiva y llegar a más personas. Hivos considera las TIC también como un medio importante para fortalecer el papel de estas organizaciones en el debate público. En muchos países, la libertad de información, de opinión y de los medios de comunicación sufre graves presiones. La independencia de los medios de comunicación tiene gran importancia para el cambio social y la democratización. El 'periodismo ciudadano', en el que las contrapartes combinan medios digitales, por ejemplo, los *podcastst*, con medios como la radio local, resulta un medio eficaz para hacer oír otras opiniones. Los blogs y las comunidades interactivas ofrecen a los ciudadanos y sus organizaciones nuevas vías para la participación en el debate público.

## Programa de Twaweza en el Este de África

En los últimos años, se ha puesto una y otra vez de manifiesto que los mecanismos clásicos de pedir cuentas a la administración y de fomentar la transparencia en su actuación, no funcionan como deberían. Por ello, aparte del monitoreo de elecciones, Hivos busca nuevas formas de transparencia en las que los ciudadanos puedan desempeñar un papel crucial. Con la iniciativa de Twaweza, Hivos quiere estimular a los ciudadanos a crear un cambio en su propio entorno e instar a la administración a que garantice servicios básicos como la asistencia sanitaria, el agua y la enseñanza. Las administraciones públicas son las responsables de estos servicios. Por un lado, Twaweza quiere ofrecer a los ciudadanos acceso a información fidedigna y práctica y, por otro lado, hacer que tengan más voz en el monitoreo de las actividades de su administración. El aspecto innovador de este enfoque es que Hivos y los otros proveedores de fondos del programa – Hewlett Foundation, SIDA, DFID y SNV, entre otros – quieren adaptarse sobre todo a los enlaces sociales en los que ya participan los ciudadanos. De esta manera, se busca la cooperación con redes ya existentes de medios de comunicación, oferentes de telefonía móvil y sindicatos. Twaweza coopera con HakiElimu y el foro Policy Forum para estimular a los padres, los profesores y el público a participar activamente en el monitoreo de acuerdos nacionales sobre la distribución de los fondos para la enseñanza. Este acento en una ciudadanía activa como medio para responder a necesidades concretas procede de la idea de que el cambio social debe nacer de entre los propios ciudadanos (*civic driven change*).

En este contexto, Hivos también ha iniciado el fondo Tanzania Media Fund para dar voz a los ciudadanos por medio de la prensa. El fondo ofrece, entre otras cosas, formación y apoyo financiero a periodistas para, así, mejorar la calidad de los medios de comunicación. Al principio, la atención se centró en publicaciones en los pocos periódicos de calidad, pero visto su pequeño alcance, los periodistas apuntan cada vez más a las gacetas populares (tabloids). En 2010, Hivos dio los primeros pasos para lanzar también en Kenia un fondo de medios de comunicación.

[www.twaweza.org](http://www.twaweza.org) | [www.tmf.or.tz](http://www.tmf.or.tz)

### La voz de la ciudadanía

Las TIC son el medio por excelencia para plantear problemas sociales e implicar a los ciudadanos en ellos. Lo demuestra de nuevo la iniciativa Africa Transparency and Technology Initiative (ATTI), que Hivos inició el año pasado junto con la Omidyar Network. La ATTI consta de, entre otras cosas, un fondo de 2 millones de dólares con los que se capacita a los ciudadanos a pedir cuentas a las administraciones por medio de las TIC. La organización se centra en

los medios simples y ampliamente disponibles, como el uso de mensajes sms para poner abusos del poder sobre el tapete.

[www.africatti.org](http://www.africatti.org)

Hivos ha desempeñado un importante papel en la fase inicial de Ushahidi, en Kenia. Esta organización fue una de las primeras que hicieron mapas digitales de eventos importantes en base a las denuncias enviadas por los ciudadanos por correo electrónico o teléfono móvil. La idea se desarrolló originariamente para registrar la amplitud de la violencia que siguió a las elecciones kenianas en 2008. Otras contrapartes de Hivos también utilizan este método, por ejemplo Kanco, que ha inventariado los servicios para la lucha contra el sida en mapas digitales. El año pasado, estos mapas resultaron ser muy útiles también para el suministro de ayuda de emergencia después del terremoto en Haití. Gracias a la actualidad de los datos, los servicios de asistencia podían constatar rápidamente dónde existía la mayor urgencia, qué se necesitaba y en qué lugares del país había posibles *stocks*. Esta 'copia' del método a nivel internacional demuestra que, entretanto, Ushahidi se ha independizado y ya no necesita el financiamiento de Hivos.

[www.usahidi.com](http://www.usahidi.com)

También el proyecto Map Kibera, en la capital keniana de Nairobi, hace uso de mapas digitales. En este caso se trata del registro de servicios tanto públicos como privados en el extenso distrito de Kibera, que consta principalmente de viviendas ilegales, y por lo tanto no documentadas oficialmente. Gracias a este proyecto, financiado por Hivos y Unicef, los habitantes saben mejor cuáles son los servicios existentes en la zona y pueden pedir cuentas a la administración si carecen de ellos. Además, Map Kibera es un recurso útil para las muchas organizaciones no gubernamentales activas en la región, para poder llegar mejor a la población.

[www.mapkiberaproject.org](http://www.mapkiberaproject.org)

### El uso estratégico de las TIC

Por medio de cooperaciones estratégicas con APC, entre otras organizaciones, Hivos apoyó a decenas de contrapartes en el uso de las TIC dentro de las actividades clave de sus organizaciones. También las oficinas regionales en Indonesia, India y América Central realizan programas que tienen como fin fortalecer la capacidad de las TIC de las contrapartes. En América Central, Hivos montó el programa RedDES, en el que las organizaciones de productores de café colaboraron en el inicio de una plataforma digital que tiene su base en la tecnología web 2.0. Los productores de café utilizan la plataforma para señalar las diferentes variedades de café que cultivan a la atención de los compradores

internacionales. De esta manera contribuyen a que aumente la demanda de su café y, por consiguiente, sus ingresos.

**[www.red-des.org](http://www.red-des.org)**

### ***Medios diversos y multiformes***

En los países donde reina la represión, los nuevos medios de comunicación pueden desempeñar un papel esencial en la difusión de voces independientes. Por ello, Hivos apoyó en once países a organizaciones que han montado plataformas para la dispersión de noticias y la expresión de opiniones. Un ejemplo es Mideast Youth, que ofrece a los *bloggers* jóvenes y activistas *online* de países como Siria, Irán y Egipto una plataforma para la libre expresión en entornos represivos.

**[www.mideastyouth.com](http://www.mideastyouth.com)**

A escala mundial, Global Voices sigue siendo una contraparte estratégica importante de Hivos. Global Voices ofrece a los ciudadanos que practican el periodismo y el activismo una plataforma para la transmisión de noticias e información de fondo. Un equipo de traductores y redactores ayuda a difundir su mensaje también fuera de la propia región lingüística. El foco de atención se centra en problemas de desarrollo y en reacciones a crisis y catástrofes. Al principio del levantamiento en Túnez, el pasado diciembre, Global Voices desempeñó un papel importante en la dispersión de información sobre la situación al público internacional. Reaccionando ante eventos actuales, la organización ha sabido atraer cada vez más atención. Entre 2007 y 2010, el número de visitantes creció de 2,2 a 6 millones.

**[www.globalvoicesonline.org](http://www.globalvoicesonline.org) | [nl.globalvoicesonline.org](http://nl.globalvoicesonline.org)**

# África

# Asia

## Cifras principales África importes en miles de euros

	2010	2009
Obligaciones	18.623	62.674
Número de contrapartes	239	249
Número de proyectos	264	285

### Hivos apoya organizaciones en:

*Este de África* Kenia | Uganda | Tanzania  
*Sur de África* Malawi | Mozambique | Namibia  
 Zambia | Zimbabue | Sudáfrica

### Obligaciones África por sector:



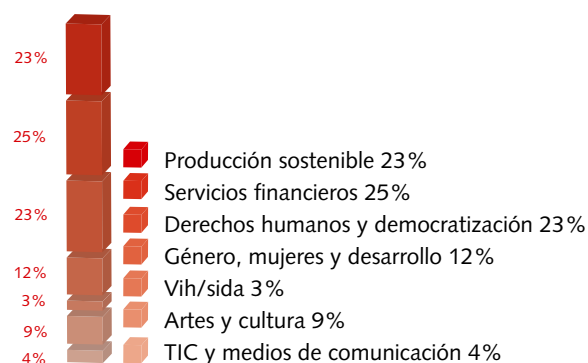
## Cifras principales Asia importes en miles de euros

	2010	2009
Obligaciones	15.508	23.906
Número de contrapartes	254	263
Número de proyectos	300	318

### Hivos apoya organizaciones en:

Camboya | India | Indonesia | Irak | Irán | Kazajstán | Kirjistán |  
 Sri Lanka | Siria | Timor Leste

### Obligaciones Asia por sector:



# América Latina

# A escala mundial

## Cifras principales América Latina importes en miles de euros

	2010	2009
Obligaciones	20.912	14.809
Número de contrapartes	184	194
Número de proyectos	210	229

### Hivos apoya organizaciones en:

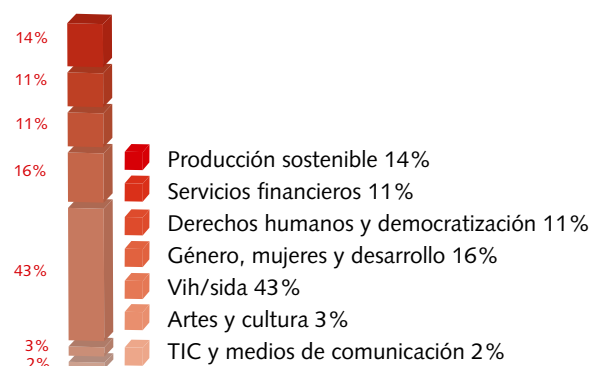
*América Central* Belice | Costa Rica | Cuba | El Salvador  
Guatemala | Honduras | Nicaragua

*Sudamérica* Bolivia | Colombia | Ecuador | Perú | Surinam

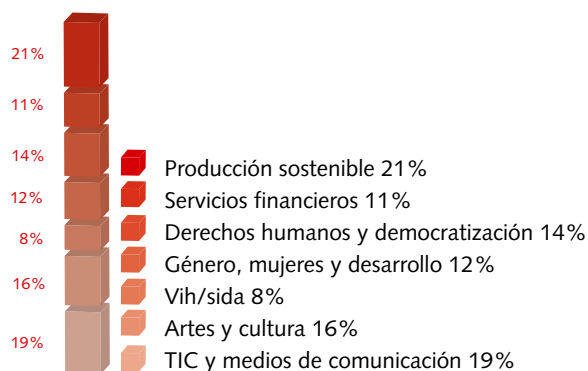
## Cifras principales a escala mundial importes en miles de euros

	2010	2009
Obligaciones	8.504	13.123
Número de contrapartes	132	120
Número de proyectos	167	178

### Obligaciones América Latina por sector



### Obligaciones a escala mundial por sector





# 06 Building Bridges

Para mejorar la efectividad del trabajo en el Sur, Hivos colabora en los Países Bajos y Europa con organizaciones de desarrollo homólogas y también con otras organizaciones sociales. Esta unión de fuerzas ayuda a ampliar el apoyo general en los Países Bajos para la cooperación al desarrollo y hace más fuerte y efectiva la educación. Con el programa *Building Bridges* queremos movilizar el apoyo social en los Países Bajos y Europa para la realización del desarrollo sostenible a nivel mundial. Los puntos de partida son la importancia de un fuerte apoyo social general, la solidaridad política entre el Norte y el Sur y el crucial papel de una ciudadanía activa.

## Los objetivos principales del programa *Building Bridges* son:

- o Dar una imagen mejor y más realista de la cooperación al desarrollo;
- o Conseguir un compromiso más activo de los ciudadanos, sobre todo dentro de algunos grupos meta como los jóvenes y la comunidad humanista;
- o Más comprensión – y como consecuencia, un cambio de conducta – por parte de los formuladores de políticas, empresariado, ciudadanos y consumidores con respecto a los problemas concernientes al desarrollo.

## Los principales resultados en 2010 en estas áreas son:

- o Hivos llegó a un amplio público con once artículos patrocinados de página entera publicados en el diario Metro, que llega por anuncio a 1,7 millones de lectores. Del programa de televisión Metropolis, de la emisora VPRO, se emitieron 30 episodios, que contaron con unos 170.000 espectadores semanalmente;
- o Se llevó información a unas 100.000 personas de grupos meta específicos, como la comunidad humanista, los jóvenes y los colaboradores en las Tiendas del mundo;
- o Con la campaña 'Detengan el trabajo infantil – la escuela, el mejor lugar de trabajo', se estima que Hivos llegó a 2 millones de personas en los Países Bajos.  
Gracias también a esta campaña, el tema del trabajo infantil figura en el orden del día político y social, y puede contar con más atención por parte de los consumidores.

## Información y educación en desarrollo

Hivos quiere contribuir a crear una imagen más realista de la cooperación internacional y de la vida en los países en desarrollo. Para ello se centra en la capacidad y la iniciativa de las personas. Un buen ejemplo de este enfoque es Metropolis, un programa de televisión que Hivos desarrolló junto con la VPRO. Por medio del diario Metro, con una tirada de 1,7 millones de ejemplares y una amplia dispersión en el transporte público, Hivos llegó de nuevo a un gran número de lectores. Con estas publicaciones queremos presentar el trabajo de nuestras contrapartes a un más amplio público. En ellas abordamos temas como los derechos humanos, la importancia del acceso a la energía sostenible, el comercio justo, la relación entre el arte y el desarrollo, el trabajo infantil por el mundo entero, el microfinanciamiento y los derechos de los homosexuales.

[www.metronieuws.nl](http://www.metronieuws.nl)

### Educación en desarrollo e influencia en las políticas 2010

importes en miles de euros

	Información	Campaña y cabildeo	Linkis	Total
Número de organizaciones	12	14	45	71
Obligaciones	1.341	919	431	2.691

### Un verano rosa

Bajo el lema 'Los derechos de los homosexuales son derechos humanos', Hivos lucha desde hace 20 años por que se preste atención a los derechos de los hombres y mujeres homosexuales en el mundo entero, también en los Países Bajos. En el verano de 2010, Hivos participó en el evento *Roze Zaterdag* (sábado rosa). Para Hivos, el *Roze Zaterdag* – una especie de buena mezcla de información, debate y entretenimiento – es el evento más importante en el área de los derechos de los homosexuales. El objetivo de Hivos es crear comprensión por la posición de las minorías sexuales en

países en desarrollo. En 2010, el Roze Zaterdag tuvo lugar en la ciudad holandesa de Amersfoort, donde Hivos contó con un podio propio para atraer la atención del público. Al evento asistieron 50.000 visitantes. La zona de información, donde Hivos también tenía un stand, despertó gran interés.

### **Energía y clima**

El acceso a la energía es una condición importante para el desarrollo y el progreso. La creciente prosperidad, sobre todo en el Norte, ha incrementado la emisión de gases invernadero, con el consecuente cambio climático. Hivos quiere contrarrestar el cambio climático y, al mismo tiempo, fomentar el desarrollo. En 2010, comenzó la campaña '100% energía sostenible'. El objetivo de esta campaña es el ahorro de energía en los Países Bajos, a fin de contrarrestar así el cambio climático, que se percibe sobre todo en los países en desarrollo. En las actividades, Hivos colabora con la compañía de energía Greenchoice, que sólo produce energía sostenible. En los medios de comunicación, esta campaña de Hivos se manifestó en los diarios Trouw, Het Financieele Dagblad, NRC Handelsblad y de Volkskrant, y en anuncios publicitarios en la radio.

Los anuncios online atrajeron a visitantes al sitio web climático de Hivos, donde podían poner sugerencias para el ahorro de energía.

**[www.hivos.nl/energie](http://www.hivos.nl/energie)**

Con el Fondo Climático de Hivos, los grupos pobres en países en desarrollo obtienen acceso a una energía limpia y sostenible. Los medios para lograrlo proceden de empresas y organizaciones que quieren compensar los efectos climáticos causados por la gestión de su empresa. También las personas privadas pueden donar, como compensación, a los proyectos de energía sostenible en el Sur. En 2010, el importe para las compensaciones excedió los 153.000 euros, frente a 93.000 euros en 2009. Esperamos que el importe sea aún más alto en el futuro, cuando Hivos cumpla con el certificado gold standard (estándar de oro). El procedimiento de solicitud de esta calificación sufrió un retraso considerable y será concluido en 2011. Algunas empresas han indicado sólo querer compensar emisiones según esta drástica directriz, por lo que empezarán a participar en el Fondo Climático de Hivos en cuanto consigamos el gold standard.

**[www.hivosklimaatfonds.nl](http://www.hivosklimaatfonds.nl)**

### **Alianza humanística**

Las organizaciones afines dentro de la Alianza humanística son contrapartes naturales de Hivos en lo que respecta a la educación sobre el desarrollo y la lucha contra la pobreza. Con la *Universiteit voor Humanistiek* (UvH, Universidad de Humanística) Hivos coopera en el área del humanismo y la ciudadanía mundial.

Una parte importante de esta cooperación es el compromiso activo de la UvH en el programa de conocimientos de Hivos *Promoting Pluralism* (ver capítulo 7). Por medio del sitio web de la emisora HUMAN, Hivos aporta regularmente información sobre el desarrollo de su propio trabajo y el de sus contrapartes.

**[www.human.nl](http://www.human.nl) | [www.uvh.nl](http://www.uvh.nl) | [www.humanitas.nl](http://www.humanitas.nl)**

### **Jóvenes**

Hivos concede gran importancia a la implicación de los jóvenes en la cooperación internacional. Por ello, al igual que en años anteriores, posibilitamos a un grupo de jóvenes conocer la vida diaria en países en desarrollo y la práctica de la cooperación al desarrollo. Un grupo de estudiantes de la universidad de Leiden tuvo la oportunidad de trabajar para las contrapartes de Hivos en Uganda. Además, un grupo de empleados jóvenes de Hivos organizó reuniones en cuatro universidades, dirigidas a los estudiantes de carreras con un componente internacional. En total, 300 estudiantes participaron en los talleres y presentaciones. Los jóvenes también son el grupo meta principal de la contraparte de Hivos Coolpolitics, que organiza accesibles debates sobre temas sociales y políticos. En 2010, las elecciones para la Cámara de Diputados holandesa dieron motivo a plantear los temas de la cooperación al desarrollo, el cambio climático y la ciudadanía mundial. De nuevo, Hivos organizó junto con el Nederlands Debat Instituut (instituto de debate holandés) el campeonato holandés del debate para estudiantes 2010, en el cual participaron alumnos de 160 colegios.

**[www.coolpolitics.nl](http://www.coolpolitics.nl)**

### **Campaña EEN**

EEN es la campaña de la plataforma holandesa para los objetivos del milenio (NPM), un enlace de cooperación de decenas de empresas, municipios y organizaciones sociales entre las que se encuentra Hivos. Con la campaña EEN, la plataforma quiere ampliar la concienciación sobre los ocho objetivos del milenio y movilizar a los holandeses en la lucha contra la pobreza. Con la campaña 'Steengoed wat jij doet!' (estupendo lo que haces) desafiamos a los holandeses a visualizar su contribución a un mundo más justo poniendo la 'primera piedra' en el sitio web. Algunos diputados dieron el buen ejemplo, entre ellos Marianne Thieme (Partij voor de Dieren – partido para los animales), Arjan El Fassed (GroenLinks – verdes), Kathleen Ferrier (CDA – partido demócrata-cristiano), Sjoera Dijkers (PvdA – partido de los trabajadores), Joël Voordewind (ChristenUnie – unión cristiana) y Stien van Veldhoven (D66 – demócratas 66). También el presidente del Consejo asesor para problemas internacionales, Frits Korthals Altes, y el embajador para los objetivos del milenio, Christiaan Rebergen, pusieron una piedra.



En total se colocaron más de 19.000 piedras digitales, constituyendo el mismo número de acciones para un mundo mejor. ¡Estupendo!

[www.een.nl](http://www.een.nl)

### Hivos Linkis

Linkis es la ventanilla virtual para el apoyo a iniciativas a pequeña escala de personas privadas, organizaciones de voluntarios, fundaciones o asociaciones. Por medio del programa Linkis, el año pasado Hivos apoyó también a proyectos que fomentan el desarrollo en el Sur y que, al mismo tiempo, contribuyen al fortalecimiento del apoyo general en los Países Bajos para la cooperación al desarrollo, lo que consideramos un buen complemento a nuestras actividades. Sin embargo, por los recortes y los cambios en el sistema de cofinanciamiento, 2010 fue el último año del programa Hivos Linkis.

En 2010, se presentaron 166 solicitudes y se aprobaron 59 proyectos de buena calidad, con una contribución media de 7.820 euros. En total, Hivos puso 455.000 euros a disposición de actividades Linkis. Las asignaciones variaron de 1.820 euros para un proyecto de estudiantes que diseñan carros de mano ergonómicos para los vendedores ambulantes en India, a 15.000 euros para un gran proyecto de educación medio ambiental en Ambón. El mismo importe se cedió a un proyecto por el que mujeres jóvenes de barrios de chabola en Kenia pudieron montar un sitio web para así entablar más contacto con el mundo. Otros ejemplos fueron un festival para madres adolescentes solteras en Uganda, una serie de conferencias de la asociación de estudiantes de relaciones internacionales en Utrecht y un banco de cereales en Níger. La concesión del premio TEDx a *De Windrinker* y de una subvención del Ministerio de Asuntos Exteriores a Rank a Brandde, coronaron este año Linkis. Con el apoyo de Linkis, estas iniciativas han podido comenzar y ya han demostrado poder funcionar de manera más independiente. Trece solicitudes de proyecto aprobadas procedían de organizaciones de inmigrantes en los Países Bajos, constituyendo más del 25% del presupuesto Hivos Linkis.

[www.hivos.org](http://www.hivos.org) | [www.linkis.nl](http://www.linkis.nl)

### Hivos y los medios de comunicación

También en el año pasado, hemos señalado las actividades de nuestras contrapartes dirigidas a los medios de comunicación; en un cierto número de casos, con éxito. Los periódicos nacionales prestaron mucha atención a los activistas y abogados de Irán e Irak, entre los que se encontraba Mohamed Mostafaei (el abogado iraní de Sakineh Ashtiani, condenada a la pena de muerte por adulterio), Mahboubeh Abbasgholizadeh (una destacada activista de mujeres de Irán) y la activista de derechos humanos iraquí Hanaa Edwar.

## Influencia en las políticas

En sus actividades en el área de la influencia en las políticas en los Países Bajos y Europa, Hivos opta por temas que guardan relación con el trabajo de las contrapartes en el Sur.

### Detengan el trabajo infantil – la escuela, el mejor lugar de trabajo

Por la anulación temporal de la subvención de la Unión Europea, en 2010



sólo trabajamos en los Países Bajos en la campaña contra el trabajo infantil. Junto con el sindicato

general de profesores (Algemene Onderwijsbond), la confederación sindical FNV, el Grupo de trabajo para India (Landelijke India Werkgroep), ICCO/Kerk in Actie y la fundación Kinderpostzegels, Hivos se dirigió a la administración pública, el empresariado y los consumidores para que se esfuercen por la erradicación del trabajo infantil. La campaña fue uno de los motivos de que el trabajo infantil figurara regularmente en el orden del día político. Tanto en la Cámara de Diputados como en el Parlamento Europeo, esto indujo a que se hicieran preguntas sobre el trabajo infantil en la producción de verduras y semillas de algodón en India. Como consecuencia, el gobierno pidió al *Sociaal-Economische Raad* (SER, Consejo socioeconómico) incorporar el tema en su proyecto internacional de responsabilidad social de las empresas sobre la responsabilidad en cadena.

Además, pasados seis meses, la administración pública vigilará si las empresas realmente han abordado el problema. El documental *Children of the season*, sobre el uso de niños en la cosecha de avellanas en Turquía, también atrajo la atención política. La preocupación se centró en la necesidad de que el empresariado muestre responsabilidad social y elimine el trabajo infantil de toda su cadena de producción. Hivos y sus contrapartes estuvieron bien representadas en la Global Child Labour Conference (conferencia mundial sobre el trabajo infantil) en La Haya, lo que tuvo como resultado la incorporación de los principales principios de la campaña en el documento final. Aparte de ello, se ofreció una petición internacional contra el trabajo infantil y para el fomento de la enseñanza básica al entonces ministro de Asuntos Sociales, el señor Donner.

[www.stopkinderarbeid.nl](http://www.stopkinderarbeid.nl)

### Alianza2015

Para Hivos, Alianza2015 es el enlace de cooperación estratégico más



importante con otras organizaciones de desarrollo en Europa. Los otros miembros son

Acted (Francia), Cesvi (Italia), Concern (Irlanda), Ibis (Dinamarca), People in Need (República Checa) y Welthungerhilfe (Alemania). Alianza2015 es un enlace de cooperación del que forman parte organizaciones de

desarrollo seculares muy diferentes. En el Sur, los miembros colaboraron en la ejecución de 64 proyectos que se realizaron por medio de, entre otras, siete oficinas comunes. En Europa, el acento estuvo en la campaña contra el trabajo infantil, que puede ser continuada gracias a una concesión de subvención de la UE. La Alianza tiene un grupo de trabajo activo que se ocupa de la influencia en las políticas. A mediados del año se publicó una nueva edición del informe MDG Watch Report, basada en una investigación que Alianza2015 hizo ejecutar sobre la eficacia de los gastos europeos para lograr los objetivos de desarrollo del milenio en Mozambique, Tanzania, Camboya, Ghana y Nicaragua. Esta investigación sirve de preparación de la conferencia sobre la eficacia de la ayuda, que se celebrará en Corea en 2011.

[www.alliance2015.org](http://www.alliance2015.org) | [www.acted.org](http://www.acted.org) | [www.cesvi.org](http://www.cesvi.org) | [www.concern.net](http://www.concern.net)  
[www.ibis.dk](http://www.ibis.dk) | [www.peopleinneed.cz](http://www.peopleinneed.cz) | [www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de)

### **Acreditación Ecosoc**

Fue una noticia muy regocijante que Hivos obtuviera el rango especial consultivo en el comité para organizaciones no gubernamentales del ECOSOC, el Consejo económico y social de la ONU. Este rango ofrece a Hivos y sus contrapartes una oportunidad única de ejercer influencia en la política dentro de los órganos de la ONU. Hivos se esforzará, entre otras cosas, por la igualdad de derechos para las mujeres y por la emancipación de los homosexuales. El rango ofrece a Hivos también la posibilidad de participar en reuniones públicas de las Naciones Unidas, y de presentar declaraciones por escrito. Además, en estas reuniones, Hivos puede ser representada tanto por directivos como por empleados de las contrapartes o especialistas de sus propias redes de contacto. El ECOSOC tiene comisiones en el área de los derechos humanos, la posición de la mujer y el desarrollo sostenible y social, entre otras.

[www.un.org/en/ecosoc](http://www.un.org/en/ecosoc)

### **Política**

En el ámbito político holandés, 2010 fue un año turbulento con la caída del gabinete, las elecciones y la formación de un nuevo gobierno. En varios momentos, Hivos ha abogado por una fuerte política para la cooperación al desarrollo, con un lugar central para los problemas mundiales en el área del medio ambiente, la paz y la seguridad, y la cooperación al desarrollo. En torno a las elecciones hicimos una intensiva campaña junto con Oxfam Novib, ICCO y Cordaid. Parte de esa campaña consistió en la realización de una papeleta de votación en la cual se comparaba la agenda política internacional de los diferentes partidos políticos. También apelamos a holandeses prominentes para que hicieran un llamamiento a la persona designada para estudiar las posibles coaliciones de gobierno, a que tomara en consideración la cooperación al desarrollo.

En torno al tratamiento del presupuesto del estado, Hivos participó en las actividades de la plataforma nacional Partos para acentuar la plusvalía de las organizaciones sociales. Nuestras propuestas de reducir el recorte del MFS-2, mantener el presupuesto para la igualdad para las mujeres (el fondo MDG-3) y contrarrestar la debilitación de las normas OCDE-DAC para la cooperación al desarrollo y la coherencia en las políticas, tuvieron un buen recibimiento.

### **Europa**

En 2010, Eurostep, la red de organizaciones de desarrollo europea secular, cumplió 20 años. Su tarea principal es seguir críticamente, desde la perspectiva de la sociedad civil, la política europea para la cooperación al desarrollo, tanto en su elaboración como en su ejecución. Eurostep ejecuta su tarea impulsada por las experiencias de sus 15 organizaciones miembro, entre las cuales se encuentra Hivos. Los objetivos generales y de desarrollo de la Unión Europea, contenidos en el Tratado de Lisboa, son el principal punto de referencia. En 2010, Eurostep se enfocó, entre otras cosas, a la introducción de este tratado, lo que derivó en la creación de un servicio extranjero europeo (EEAS), así como en la celebración de la cumbre de milenio intermedia (MDG+10) en Nueva York y la posición que adoptó la Unión Europea en dicha cumbre. En torno al Green Paper sobre la nueva política de desarrollo de la Unión Europea, Hivos redactó, junto con Eurostep, una carta de cabildeo, seguida por una publicación en la que se abogaba por el estímulo y el uso activo de la energía renovable. Esta iniciativa atrajo la atención de los medios de comunicación y dio pie a fructuosas entrevistas con políticos.

[www.eurostep.org](http://www.eurostep.org)

# 07 Conocimientos para el desarrollo

Es imprescindible adquirir más conocimientos sobre la compleja problemática de la cooperación al desarrollo y – de gran importancia – llevar estos nuevos conocimientos a la práctica. Para este fin, Hivos desarrolló en 2007 un programa de conocimientos para adquirir, en cooperación con universidades, gabinetes estratégicos y la sociedad civil, nuevas nociones con las que renovar sus estrategias. Otro objetivo es un mejor uso dentro del sector del desarrollo nacional e internacional, de los conocimientos obtenidos. Para realizarlo, hacemos uso de la estrategia basada en la integración de los diferentes tipos de conocimientos. Encontrará más información sobre este tema en el sitio web.

[www.hivos.net](http://www.hivos.net)

## Conocimientos y cambio

Con el 'diálogo' internacional *Knowledge & Change: Theory and practice of development dilemmas* (conocimientos y cambio: teoría y práctica de los dilemas del desarrollo), aspiramos junto con contrapartes de programa y personas ajenas con opiniones críticas, a la reflexión sobre la forma en que los conocimientos contribuyen al cambio. Esta reflexión no sólo proporcionó una buena retrospectiva sobre el programa de conocimientos ejecutado hasta ahora, sino también nuevos criterios sobre actividades futuras. El conferenciante Michael Edwards (Future Positive), científico prominente en el terreno del cambio social y la filantropía, expresó su aprecio por el programa de conocimientos de Hivos. *'Es importante seguir experimentando y aprender de las experiencias, seguir probando cosas y hacer progresos. De lo que yo he leído, esto ya es el caso en el programa de Hivos, que se está desarrollando en torno a un fuerte compromiso con la coproducción internacional y un enfoque a temas controvertidos'*. Edwards aconsejó seguir innovando, apostar más por la comunicación pública, garantizar nuestra independencia y reconocer el poder político de los conocimientos.

Después de su presentación, unos 130 participantes de 30 países empezaron a debatir, presentaron publicaciones y dialogaron en los pasillos sobre el papel que el conocimiento desempeña en el desarrollo.

## Fomento del pluralismo

Con el programa *Promoting Pluralism* (fomento del pluralismo) Hivos y el Instituto Kosmopolis (Universidad de Humanística) quieren responder a las preguntas de las organizaciones sociales sobre cómo contrarrestar las tendencias fundamentalistas. La intolerancia originada en el fundamentalismo hindú en India, el islam radical político en Indonesia o la violencia étnica en Uganda: los estudios realizados acerca de estos temas deben hacer posible que las organizaciones sociales desarrollen estrategias que fomenten el pluralismo. Pero desarrollar estos conocimientos y concederles importancia no siempre es fácil. El equipo de conocimientos local en Indonesia consiguiera salvar el abismo entre la ciencia y la práctica, pero en India, muchas veces el debate académico y el debate social siguen desarrollándose independientemente, aunque también allí se están dando los primeros pasos. El Patna Collective, por ejemplo, ha organizado una primera discusión común entre imáns, organizaciones de derechos humanos, científicos, políticos locales y funcionarios públicos en torno a la controvertida eliminación de una mezquita. La *summer school* (escuela de verano) internacional que organiza el programa de conocimientos anualmente, cuenta con el gran interés de las organizaciones sociales de los países implicados. El concepto – cuatro semanas de reflexión teórica y debate intercultural para activistas – será utilizado en los años venideros para montar escuelas de verano locales también en Indonesia y Uganda.

<http://kosmopolis.uvh.nl> | <http://crs.ugm.ac.id/pluralisme>

<http://pluralism.in> | [www.crossculturalfoundation.or.ug](http://www.crossculturalfoundation.or.ug)

## Provocaciones productivas

Los cambios en la economía mundial – fuertes fluctuaciones de precios, más exigencias de calidad, cambio climático y la adquisición internacional de terreno a gran escala – no contribuyen a facilitar que los pequeños agricultores en países en desarrollo mantengan su posición. ¿Qué perspectivas y riesgos conllevan estas tendencias para estos agricultores, y qué pueden hacer sus organizaciones al respecto? Éstas son las preguntas clave del programa de conocimientos *Small Producer Agency in the Globalised Market* (Agencia para los pequeños productores en un

## Autoritarismo y el poder judicial en Siria

*Sociedad civil en el Oeste de Asia – Serie de documentos de trabajo: documento de trabajo 17*

Esta publicación analiza el papel del poder judicial en el contexto fuertemente autoritario en Siria, donde 'la norma de la ley' sirve de instrumento de represión. Esto tiene consecuencias de gran alcance para los programas de ayuda extranjeros dirigidos a la reforma judicial, el estado de derecho y una mejor gobernanza. ¿Por qué es relevante esta juridificación de la represión? Un punto positivo es que los tribunales tienen un efecto moderador en un régimen, aun cuando no respeten los derechos humanos. Sin embargo, al mismo tiempo, el uso de los tribunales fortalece la capacidad de recuperación del estado autoritario. Puede descargar el contenido íntegro de este artículo y otras publicaciones relacionadas en [www.hivos.net](http://www.hivos.net).

mercado globalizado) que Hivos ejecuta conjuntamente con el Instituto Internacional del Medio Ambiente y Desarrollo (IIED) y una red de aprendizaje del Sur dirigida por Mainumby Ñakurutú, desde Bolivia. Uno de los momentos culminantes en 2010 fue el 'seminario provocativo' celebrado en La Haya, una manera de someter nociones arraigadas a discusión por medio de preguntas críticas de personas ajenas al asunto. Por ejemplo, ¿es realmente una buena idea que los pequeños agricultores produzcan para las cadenas de producción dirigidas a la exportación? A causa de la rápida urbanización, en algunos países, esos pequeños agricultores tienen mejores oportunidades en el mercado nacional. ¿Es la producción dentro del sistema del comercio justo siempre el mejor método? ¿O hay casos en que el mercado regular ofrece mejores oportunidades? La reunión ofreció bastante material para reflexionar y, así, mejorar el enfoque de los dilemas de los pequeños productores.

[www.iied.org](http://www.iied.org)

### *Los conocimientos y la innovación*

Desde que nacen, los jóvenes de hoy están familiarizados con Internet, la telefonía móvil y las redes de trabajo virtuales. Y lo mismo ocurre cada vez más con los jóvenes en países en desarrollo. El programa de conocimientos *Digital Natives with a Cause?* (¿Nativos digitales con causa?) demuestra que están motivados para defender los intereses que van más allá de su propio mundillo y que pueden constituir una fuerza innovadora. Hivos

ejecuta este programa junto con el Centre for Internet and Society en India (centro para Internet y la sociedad). En 2010, un grupo de activistas digitales, científicos y otras personas con interés se reunieron en La Haya para examinar el tema más detenidamente. La mayoría de los participantes formaban parte del 'grupo meta', algo bastante excepcional en tales reuniones de expertos. En la parte pública de la reunión, dos activistas digitales de Kenia e India dieron una presentación sobre su trabajo para Ushahidi (ver capítulo 5) y The Blank Noise Project, respectivamente. En este último caso, se trata de una campaña digital contra el acoso sexual en el ambiente público. En esa campaña, por un lado se piden cuentas directamente a los autores, y por el otro se aviva el debate público sobre las relaciones entre los sexos. Encontrará más información sobre las campañas de los activistas digitales de África, Asia y América Latina y sus weblogs (en total, unos 500) en el sitio web especial.

[www.digitalnatives.in](http://www.digitalnatives.in)

### *Publicaciones*

En países como Siria e Irán, hay poco espacio para las organizaciones independientes de ciudadanos, lo que limita las posibilidades para organizaciones como Hivos de apoyarlas. El programa de conocimientos *Civil Society in West Asia*, iniciado en colaboración con la Universidad de Ámsterdam, investiga cómo reforzar la voz de los ciudadanos y las organizaciones que se enfrentan a condiciones políticas desfavorables. En 2010, los investigadores vinculados al programa publicaron en total 13 documentos de trabajo y un documento político sobre temas concernientes a todo Oriente Medio y el Norte de África. La investigación demuestra sobre todo que, a diferencia de lo que generalmente se sostiene, la sociedad civil clásica no es, por definición, el motor detrás de la democratización. El activismo ciudadano sí puede desempeñar un papel en los márgenes del sistema político (negociando con partes del estado), o cuando se hacen oír actores menos evidentes o incluso 'movimientos

Las contrapartes principales en la ejecución del programa de conocimientos de Hivos son: el Instituto de Estudios Sociales, la Universidad de Humanística, el Centre for the Study of Culture and Society (India), el Centre for Religious and Cultural Studies (Indonesia), la fundación Cross-Cultural Foundation of Uganda, el Amsterdam Institute for Social Science Research (Universidad de Ámsterdam, Instituto para las Ciencias Sociales), el International Institute for Environment and Development (Gran Bretaña, Instituto Internacional para el Medio Ambiente y el Desarrollo), Mainuby Ñakurutú (Bolivia) y el Centre for Internet and Society (India).

sin organización'. Los autores también señalan el carácter flexible y abierto al aprendizaje de los regímenes autoritarios en la región. Vistos los acontecimientos posteriores en Túnez y Egipto, estos temas siguen teniendo importancia.

[www.aissr.uva.nl](http://www.aissr.uva.nl)

### *Otras formas de conocimientos*

Las personas pobres pueden actuar mejor contra la pobreza y la injusticia si se organizan. Pero ¿cómo se realizan estos movimientos, cómo funcionan y qué pueden hacer organizaciones como Hivos para apoyarlas? Estas son las preguntas subyacentes del programa de conocimientos *Civil Society Building* (fortalecimiento de la sociedad civil). Hivos y el Instituto de Estudios Sociales investigan dentro de este tema tres movimientos en América Central: el movimiento de la mujer, el movimiento de los pueblos indígenas y el movimiento contra los tratados de libre comercio. Los miembros de estos movimientos también están activamente involucrados en la investigación.

En 2010, el movimiento de la mujer en Nicaragua dialogó con científicos, Hivos y otras organizaciones sobre la estrategia y las perspectivas del movimiento, lo que derivó, entre otras cosas, en la realización de una producción de vídeo sobre los métodos de acción y los resultados logrados en la lucha contra la prohibición total del aborto en Nicaragua. Este vídeo encuentra gran aplicación en talleres y foros, tanto en Nicaragua como en otros países. Cabe resaltar que también las mujeres de las alejadas áreas autónomas de la costa caribeña estaban involucradas en el proceso. El programa CSB produjo dos vídeos más. *The Mazibuko Water Rights Journey* es un documental sobre un juicio iniciado por gente pobre de Johannesburgo que lucha por su derecho al agua. El vídeo *Talking Knowledge* muestra las historias de los participantes al programa de conocimientos y su forma de ver los conocimientos como estrategia de intervención. Puede ver los vídeos en YouTube o Vimeo.

[www.iss.nl](http://www.iss.nl)

# 08 Monitoreo, evaluación e inspección

## Medición de resultados y fortalecimiento de la capacidad de ejecución

La implementación del sistema de cofinanciamiento en 2007, impuso nuevas exigencias al área de la planificación, el monitoreo y la medición de resultados. Para Hivos, es un desafío limitar en lo posible la carga laboral de las contrapartes y, al mismo tiempo, fomentar que la medición de resultados contribuya a una mayor efectividad. Por ello, Hivos opta por que las mismas contrapartes – aunque en consulta con Hivos – establezcan sus métodos e indicadores para la medición de resultados, en vez de imponerlos desde fuera. Las contrapartes aprecian mucho este abordaje, pero para muchas, sigue siendo un proceso complicado. En consecuencia, en los últimos años, Hivos ha desarrollado, con el apoyo del PSO, un programa de formación que ayuda a las contrapartes a elaborar un sistema para la medición de resultados. En 2010, se impartieron formaciones en Bolivia e Indonesia. En estas actividades partimos del principio de que las organizaciones aprenden de sus resultados y utilizan los datos para hacer más efectivas sus estrategias de intervención. Un factor desfavorable en ello es que los procesos de cambio social a los que contribuyen las contrapartes de Hivos, no se dejan planificar. Analizando detenidamente en qué condiciones han tenido éxito ciertas intervenciones de Hivos, las contrapartes pueden adaptar y mejorar su estrategia. Las experiencias adquiridas con estas formaciones han sido incorporadas en la publicación *Teoría de Cambio/ Theory of Change* que Hivos publicó a comienzos de 2010 junto con el programa PNUD, que trabaja con un método similar en América Central. [www.hivos.net](http://www.hivos.net)

## Evaluación de programas

Anualmente, Hivos organiza una serie de evaluaciones de programa. Estas evaluaciones ponen de manifiesto la efectividad de la política llevada a cabo en base a los resultados de Hivos y sus contrapartes dentro de cierta área de trabajo o región. Estas evaluaciones de programa cubren generalmente un periodo de cinco a diez años, y son siempre ejecutadas por peritos externos. Algunas evaluaciones de programa son organizadas

conjuntamente con otras organizaciones de cofinanciamiento (Cordaid, ICCO, Oxfam Novib y Plan Nederland) en el marco de la Partos Kwaliteitshuis (casa de calidad Partos). La calidad de las evaluaciones – como conjunto – es evaluada por un grupo de referencia formado por científicos externos de renombre.

La Inspección para la cooperación al desarrollo y la evaluación de la política (IOB) del Ministerio holandés de Asuntos Exteriores examina la calidad de todos los estudios. A la subvención dentro del sistema de cofinanciamiento (MFS-1) se impuso la estricta exigencia de que a finales de 2010, por lo menos el 40% del importe total de las subvenciones contara con la cobertura de buenas evaluaciones de programa. En Hivos estamos orgullosos de poder decir que hemos satisfecho esta exigencia con un porcentaje de cobertura del 44%, el doble del periodo anterior (2003–2006). También la calidad de las evaluaciones de programa ha aumentado paulatinamente gracias a la evaluación crítica por el grupo de referencia externo y la IOB, entre otras cosas. El informe final de todas las evaluaciones de programa será publicado en el sitio web de Hivos.

[www.hivos.nl](http://www.hivos.nl)

En 2010, Hivos participó en dos estudios de evaluación conjuntos sobre los pueblos indígenas en América Latina y el fortalecimiento de la capacidad. Hivos organizó, además, una evaluación de programa de la política VIH/sida en Sudamérica e India. La evaluación realizada por la IOB sobre la ayuda holandesa a Nicaragua, que incluye las actividades de las organizaciones de cofinanciamiento, también ofreció lecciones importantes para el futuro. El estudio de evaluación sobre los pueblos indígenas se dirigió al programa de Hivos en Guatemala y Bolivia. Las diferencias en el desarrollo de los dos países resultan decisivas para la medida en la que las contrapartes pudieron contribuir al cambio. En ambos casos, han contribuido de manera efectiva a la presentación de propuestas de modificaciones de ley que ofrezcan mejor garantía de los derechos de las comunidades indígenas en múltiples terrenos. En Bolivia, esto condujo realmente a una mejor legislación, incluyendo la constitución. Sin embargo, en Guatemala, los fuertes intereses político-económicos frenan las posibilidades de realizar una

mejora similar y con regularidad se producen conflictos sobre el acceso a los recursos naturales y derechos a la tierra.

En Bolivia, la situación ha mejorado tanto, que Hivos ha cambiado su política de apoyo al cambio de legislación, por otra más orientada a la adaptación a oportunidades en el desarrollo económico.

La evaluación de programa de la política vih/sida de Hivos en Sudamérica e India constató que en ambas regiones ha mejorado el acceso a los medicamentos y el tratamiento, también para los grupos vulnerables a los que se enfocan las contrapartes de Hivos (trabajadores del sexo, homosexuales, transexuales).

La influencia en las políticas por parte de las contrapartes ha contribuido a ello con éxito. También mejoró la confianza en sí mismos de estos grupos, pues ya saben cuáles son sus derechos y cómo pueden hacerlos valer. Sin embargo, las minorías sexuales, sobre todo, son aún víctima de la estigmatización y la discriminación. Las personas con vih/sida tienen más problemas con la deficiente asistencia sanitaria. Aunque Hivos deja este terreno a otras organizaciones especializadas, examinaremos cómo podemos vincular nuestra red de trabajo a estos expertos.

El estudio de evaluación sobre el fortalecimiento de la capacidad ofrece una mejor comprensión sobre cómo las organizaciones de cofinanciamiento pueden contribuir de forma sostenible al fortalecimiento de las organizaciones locales. Aparte de un financiamiento fiable, resultó ser importante sobre todo el diálogo positivo y crítico sobre el contenido. Esta constatación contrasta con la política de muchas entidades subvencionadoras y con las bases del MFS-2, por las que el desarrollo sostenible de las contrapartes se hace cada vez más difícil.

La evaluación IOB de las actividades de las organizaciones de cofinanciamiento en Nicaragua dictaminó, en general, un juicio positivo.

Gracias, entre otras cosas, al apoyo institucional de Hivos, las organizaciones femeninas y las organizaciones de derechos humanos han crecido hasta convertirse en actores prominentes que influyen en el debate público y contribuyen a una mejor legislación. La evaluación fue más crítica sobre los resultados en el área del microfinanciamiento. En 2008, este sector se vio duramente confrontado con el hecho de que las instituciones de cofinanciamiento dependían demasiado de capital externo. A causa de la crisis crediticia, muchos suministradores de capital se retiraron, mientras que, al mismo tiempo, la capacidad de amortización de los clientes disminuyó. En consecuencia, algunas instituciones de cofinanciamiento nicaragüenses, entre las cuales se encuentra el BANEX, un banco que goza del apoyo del HTF, se vieron en graves problemas. Con razón, la conclusión de la IOB fue que las entidades subvencionadoras, entre las cuales se encuentra el HTF, no estuvieron suficientemente atentas y no instaron a tiempo a que se tomaran medidas. Es una lección que Hivos y HTF no olvidarán.

## **Inspecciones y rendición de cuentas**

Además de un informe descriptivo, Hivos pide de sus contrapartes un informe financiero detallado controlado por un auditor de cuentas externo.

Solamente quedan exentas de esta obligación las contrapartes con un contrato único a corto plazo y las que reciben de Hivos un aporte de menos de 25.000 euros. Las cuentas anuales deben reflejar la situación financiera de toda la organización y no pueden limitarse al aporte de Hivos. De esta manera, Hivos no sólo obtiene una idea de la legitimidad de los gastos, sino también de la calidad de la gestión financiera de las contrapartes.

Hivos evalúa, entre otras cosas, si las reservas financieras son razonables, la medida en que los gastos son acordes al presupuesto y si las contrapartes obtienen ingresos suficientes de otras fuentes.

Aparte de ello, Hivos también lleva a cabo por iniciativa propia actividades de control – inspecciones financieras – de sus contrapartes. El motivo puede ser la sospecha de fraude, pero también la constatación de que a la contraparte no le vendría mal recibir algún apoyo para mejorar la calidad de su gestión financiero-administrativa. Si las contrapartes no cumplen con la obligación de hacer disponibles a tiempo los datos de su situación financiera o, aún peor, si se detecta una mala gestión o incluso fraude, entra en vigor la política de sanción de Hivos.

En 2010, Hivos efectuó inspecciones en contrapartes en Ecuador, Bolivia, Perú, Costa Rica, India, Kenia, Uganda y Malawi. Lamentablemente, la inspección en Ecuador confirmó la fuerte sospecha de mala gestión en la organización en cuestión. Una larga crisis de liderazgo incluyó primero la falta de control de la administración financiera y, después, la falta de una administración en sí. Para Hivos, que ya había suspendido temporalmente el contrato, el resultado de la inspección conllevó la rescisión inmediata del mismo. No había confianza ninguna en que la situación diera un giro positivo. Muy a nuestro pesar, porque la organización en cuestión había contribuido por mucho tiempo en gran medida a la emancipación de los homosexuales y el reconocimiento de los derechos de las personas con vih/sida en Ecuador. La inspección en India también llevó a la finalización de una relación. La organización se negó a colaborar con un control total de su administración y adoptó, en general, una actitud poco cooperativa, de manera que el inspector no pudo formarse una opinión sobre la calidad de la gestión financiera. La confianza y, en consecuencia, la transparencia, forman la base de la cooperación entre Hivos y sus contrapartes. Si falta esta base, la cooperación no puede ser prolongada. En la mayoría de los casos, las inspecciones llevaron a resultados claramente más positivos.

Aparte de los incidentes en Ecuador e India, se presentaron también dos casos de fraude, en Sudáfrica y en el Sudeste de Asia. En ambos casos, la organización era estafada por el administrador financiero. Inmediatamente después del descubrimiento, las contrapartes tomaron medidas y hasta pasos jurídicos, por lo que Hivos sigue apoyándolas, aunque con asistencia intensificada.



# Cuentas anuales abreviadas 2010

- 50 Informe financiero de la Junta Directiva
- 52 Balance al 31 de diciembre de 2010
- 54 Cuenta de ingresos y gastos de 2010
- 56 Bases de cálculo
- 57 Explicación de los resultados de 2010
- 59 Remuneración de la dirección
  
- 60 Informe de auditoría

## 1. Informe financiero de la Junta Directiva

En el sentido financiero, 2010 fue un año muy polifacético.

El resultado más importante fue quizás la concesión de la subvención MFS para los cinco años venideros. Con un importe de 256 millones de euros tenemos una sólida base para el Plan empresarial 2011-2015. Pero por positivo que fuera el resultado de Hivos – de nuevo entre los 5 mejores – el importe concedido es más del 20% menos que el importe con el que pudimos contar en 2010.

Por otro lado, conseguimos realizar de nuevo el objetivo financiero principal del Plan empresarial 2007-2010: depender menos de la subvención del sistema de cofinanciamiento.

A todo esto, casi una tercera parte de los ingresos y gastos procede de otras fuentes, mientras que en 2006 era una séptima parte.

Este continuo crecimiento indica que el ambicioso objetivo del nuevo Plan empresarial de depender de las subvenciones de la administración holandesa por no más de la mitad de los ingresos, es un objetivo alcanzable. Sin embargo, se le hizo difícil a Hivos realizar el segundo objetivo principal del plan. La reserva general (el capital propio) se quedó a casi el mismo nivel, cuando se había aspirado a un ligero crecimiento. Hivos necesitará un capital propio más sólido para poder adaptarse a oportunidades de nuevas fuentes de financiamiento.

El hecho de que los ingresos en 2010 fueran claramente más bajos que en 2009, no fue algo inesperado. En vistas de la inseguridad existente acerca del importe de la nueva subvención de cofinanciamiento, adoptamos deliberadamente una actitud reservada ante nuevas obligaciones. Otro motivo para ello fue que las negociaciones con donantes internacionales suelen tomar mucho tiempo, por matices políticos o garantías adicionales exigidas por esos donantes. Por ello, tenemos en cuenta que en el futuro habrá fuertes y frecuentes fluctuaciones en el volumen de los flujos de capital. Para 2011, esperamos un incremento de los ingresos.

### *Diversificación*

En el momento en que Hivos redactó el Plan empresarial 2007-2010, la gestión financiera tenía un objetivo principal: en 2010, por lo menos el 25% de los ingresos debía proceder de otras fuentes que el MFS. Si Hivos no lograba este objetivo, reembolsaría una parte proporcional. Tal situación no se ha hecho realidad, todo lo contrario. La línea positiva de 2008 y 2009 ha continuado en 2010, llegándose a un 30%, con lo que hemos cumplido ampliamente el objetivo. Este resultado produce aún más satisfacción debido a que en 2010 se ha gastado muchísima energía en el proceso de solicitud para la subvención MFS para el periodo 2011-2015. Los ingresos de la recaudación de fondos propia se mantuvieron estables

y ascendieron a casi 1,4 millones de euros. Estos ingresos se deben en gran parte a la cooperación con empresas.

Los ingresos de medios recaudados indirectamente (acciones de terceros) ascendieron a 4 millones de euros, quedándose atrás con respecto a 2009, que, hay que subrayar, fue un año excepcionalmente exitoso para Hivos. En los Países Bajos, los importes más grandes procedían de la lotería Nationale Postcode Loterij, Stop Aids Now! y Solidaridad. De los fondos privados internacionales, el instituto norteamericano Open Society Institute y el American Jewish World Service otorgaron los mayores aportes. En el mercado internacional, Hivos mantuvo el nivel relativamente alto de contratos aprobados en la Unión Europea, y el programa con el Fondo Mundial en Bolivia fue aprobado de nuevo por dos años. En Nicaragua, donde la administración adopta una actitud muy crítica ante el movimiento de la mujer, Hivos obtuvo la gestión de un gran fondo de género, financiado por diferentes donantes bilaterales.

### *Resultados y reservas*

El resultado después de asignación ascendió a 72.000 euros y va en beneficio de la reserva general. En consulta con el Consejo de Vigilancia, la Junta Directiva de Hivos ha hecho del fortalecimiento de la reserva general (el capital propio) un objetivo importante de su política financiera. Se necesita una reserva general suficiente para poder hacer frente a las oscilaciones en el mercado internacional de la recaudación de fondos. Además, en 2011, tendremos que recurrir a la reserva general, ya que la descentralización y los recortes en la subvención MFS tendrán como resultado la desaparición de puestos de trabajo. A tal fin, se ha convenido un plan social con el comité de empresa.

El resultado antes de la asignación fue de un déficit de más de 1,4 millones de euros. Este resultado se debe a que en 2010 contrajimos obligaciones por más valor de lo que recibimos en promesas financieras. Fue una política deliberada. Se compensó la diferencia desde la reserva de continuidad de administración de programa, creada precisamente para este objetivo. Con inclusión de la reserva de continuidad, que guarda relación con el importe de las obligaciones pendientes y, por ello, no está a la libre disposición, la reserva total de Hivos asciende a 7,9 millones de euros. Esto constituye el 56% de los costos de ejecución, mucho menos que el máximo estipulado por la VFI a tal fin.

### *Riesgos*

En el informe anual de 2009, mencionamos que la inseguridad sobre la concesión de la subvención MFS constituía el riesgo más importante. Al mismo tiempo, manifestamos nuestra confianza en un buen desenlace. Esta confianza ha resultado justa, al igual que la sospecha de que el

importe concedido sería menor que el solicitado (un 35% menos que lo solicitado, un 20% menos que el importe para 2010).

A medio plazo, eso significa que para Hivos, la inseguridad aun existe, dependiendo del éxito que tenga en la movilización de otros fondos que los de MFS. Aunque podemos preciarnos de tener la experiencia necesaria en este terreno y, además, gozamos de buena reputación, la consecuencia natural de la fuerte reducción del sistema de cofinanciamiento es que aumentará la competencia en el mercado de recaudación de fondos nacional e internacional. Organizaciones como ICCO, Oxfam Novib y Cordaid tratarán de compensar parte de la pérdida de ingresos MFS dirigiéndose a los mismos donantes internacionales.

Por ello, la descentralización continua de Hivos se efectúa, además, para poder operar aún mejor en el mercado internacional y para poder desarrollar programas adaptados al contexto local.

A corto plazo, el drástico recorte de la subvención MFS y, con él, del volumen del personal, ejerce una presión adicional sobre la flexibilidad de la organización. Creemos poder paliar este riesgo entre otras cosas, acentuando aún más el desarrollo y el apoyo a programas a gran escala, por lo que aumentará la efectividad y disminuirá la carga de la gestión.

### **Expectativas**

Los recortes en la subvención MFS tienen, en primer lugar, grandes consecuencias para los programas y contrapartes en el Sur. La combinación de la descentralización y el descenso de los ingresos a causa del recorte en el presupuesto MFS, significan también que no podremos evitar los despidos dentro de la organización. Además, los gastos adicionales derivados de ello, harán que el resultado para 2011 sea negativo.

A largo plazo, Hivos se guía por el plan empresarial *Burgers aan Zet* (El turno del ciudadano), aprobado en 2010. El plan contiene una serie de ambiciosos objetivos, también en el área financiera. El más importante ya lo hemos mencionado: la aspiración de que en 2010 la mitad de los ingresos proceda de otras fuentes que las subvenciones de la administración holandesa. Al igual que en los años anteriores, nos dirigiremos principalmente a los donantes internacionales, concentrándonos cada vez más en los grandes programas que se desarrollan en cooperación con actores locales. Los temas típicos de Hivos, como el fomento del empresariado verde y local, el fortalecimiento de la transparencia y la responsabilidad (*accountability*), la realización del acceso a la energía sostenible y el fomento de la emancipación de los homosexuales, son temas a los que las contrapartes de Hivos están muy vinculadas y que, además, pueden contar con el apoyo de la comunidad de donantes internacional.

Por ello – y porque sabemos que Hivos tiene contrapartes locales fuertes – afrontamos el futuro con optimismo.

La Haya, abril de 2011

Manuela Monteiro, *Directora General*

Ben Witjes, *Director de Programas y Proyectos*

## 2. Balance al 31 de diciembre de 2010 después de asignación del resultado importes en miles de euros

ACTIVO	31-12-2010		31-12-2009	
<b>Activo fijo material</b>				
Edificios para la explotación empresarial	549		503	
Inventario para la explotación empresarial	410		446	
Automóviles para la explotación empresarial	0		3	
Edificios para el objetivo	52		53	
<b>Activo fijo material</b>		<b>1.011</b>		<b>1.005</b>
<b>Activo fijo inmaterial</b>				
Software para la explotación empresarial		<b>929</b>		<b>240</b>
<b>Activo fijo financiero</b>				
Recursos de caja reservados	18.769		19.030	
Participaciones / préstamos subordinados	3.000		2.500	
<b>Activo fijo financiero</b>		<b>21.769</b>		<b>21.530</b>
<b>Cuentas por cobrar y activo transitorio</b>				
Cuentas por cobrar subvenciones				
<i>Administración pública. cofinanciamiento</i>	34.041		47.616	
<i>Fondos de la Unión Europea</i>	6.998		6.327	
<i>Otros fondos</i>	40.371		56.035	
		81.410		109.978
Activo transitorio		2.276		1.543
<b>Cuentas por cobrar y activo transitorio</b>		<b>83.686</b>		<b>111.524</b>
<b>Activos líquidos: Caja y bancos</b>		<b>18.646</b>		<b>17.395</b>
<b>Total</b>		<b>126.041</b>		<b>151.694</b>

## 2. Balance al 31 de diciembre de 2010 después de asignación del resultado importes en miles de euros

PASIVO	31-12-2010		31-12-2009	
<b>Reservas y fondos</b>				
Reservas				
<i>Reserva específica de explotación empresarial</i>	980		1.020	
<i>Reserva de continuidad de la administración de programas</i>	4.146		6.906	
<i>Reserva de diferencias de conversión</i>	296		84	
<i>Otras reservas: Reserva general</i>	2.480		2.408	
		7.920		10.418
Fondos				
<i>Fondo específico progr. Fondos privados</i>	461		367	
<i>Fondo específico progr. Fondo Riek Stienstra</i>	15		0	
<i>Fondo específico progr. Stop Aids Now!</i>	12		-57	
<i>Fondo específico progr. Reembolsos + interés</i>	1.602		882	
<i>Fondo específico progr. Valoración de monedas</i>	370			
		2.460		1.192
<b>Reservas y fondos</b>		<b>10.362</b>		<b>11.610</b>
<b>Pasivos a largo plazo</b>				
<i>Fondo general de préstamos (fondos recibidos)</i>	85		87	
<i>Participación Plan Norte-Sur</i>	725		727	
<i>Garantías (expedidas)</i>	20.759		19.510	
		21.569		20.324
Obligaciones de proyecto a largo plazo				
<i>Administración pública. cofinanciamiento</i>	7.331		13.518	
<i>Proyectos de la Unión Europea</i>	2.984		1.634	
<i>Otros proyectos</i>	30.528		34.975	
		40.843		50.127
<b>Pasivos a largo plazo</b>		<b>62.412</b>		<b>70.451</b>
<b>Pasivos a corto plazo</b>				
Obligaciones de proyecto a corto plazo				
<i>Administración pública. cofinanciamiento</i>	22.834		32.232	
<i>Proyectos de la Unión Europea</i>	4.386		4.895	
<i>Otros proyectos</i>	21.604		28.442	
		48.824		65.569
Impuestos y primas de pensión a pagar		341		256
Pasivo transitorio		4.102		3.808
<b>Pasivos a corto plazo</b>		<b>53.267</b>		<b>69.633</b>
<b>Total</b>		<b>126.041</b>		<b>151.694</b>

### 3. Cuenta de ingresos y gastos 2010 importes en miles de euros

<b>INGRESOS</b>	<b>Realización 2010</b>	<b>Presupuesto 2010</b>	<b>Realización 2009</b>	<b>Presupuesto 2011</b>	<i>Redactado conforme a la directriz 650 para la información de instituciones recaudadoras de fondos</i>
Ingresos de la recaudación de fondos propia					
<i>Donativos y donaciones</i>	1.292	1.250	1.282	1.250	
<i>Herencias</i>	42		18		
<i>Fondo Climático compensación CO<sub>2</sub></i>	61		83		
Ingresos de la recaudación de fondos propia <b>B</b>	<b>1.395</b>	<b>1.250</b>	<b>1.383</b>	<b>1.250</b>	
Ingresos por acciones de terceros	4.022	7.250	10.941	7.250	
Subvenciones de administraciones públicas	68.344	84.070	112.147	82.921	
Otros ingresos	1.439	803	1.031	800	
<b>Importe de los ingresos</b> <b>D</b>	<b>75.200</b>	<b>93.373</b>	<b>125.502</b>	<b>92.221</b>	

### 3. Cuenta de ingresos y gastos 2010 importes en miles de euros

<b>GASTOS</b>	<b>Realización 2010</b>	<b>Presupuesto 2010</b>	<b>Realización 2009</b>	<b>Presupuesto 2011</b>	Redactado conforme a la directriz 650 para la información de instituciones recaudadoras de fondos
<b>Gastados en objetivos / programas (nuevas obligaciones)</b>					
<i>Producción sostenible y servicios financieros</i>	24.792	36.478	60.682	34.190	
<i>Derechos humanos. Democratización.</i>					
<i>Mujeres &amp; desarrollo. Vih/sida</i>	35.243	33.988	30.521	33.272	
<i>Arte &amp; cultura; TIC &amp; medios de comunicación</i>	9.729	14.500	29.379	17.517	
<i>Educación en desarrollo e influencia en las políticas</i>	3.621	5.690	3.050	5.198	
<i>Gastos del programa no distribuidos</i>	318				
<b>Total gastado en los objetivos</b> C	<b>73.703</b>	<b>90.656</b>	<b>123.632</b>	<b>90.177</b>	
<i>Costos gastados en el objetivo en % del importe de los ingresos (= C / D)</i>	<i>98,0%</i>	<i>97,1%</i>	<i>98,5%</i>	<i>97,8%</i>	
<b>Recaudación de ingresos</b>					
Gastos de la recaudación de fondos propia A	302	268	327	272	
<i>Recaudación de fondos propia: gastos en % de los ingresos (= A / B)</i>	<i>21,6%</i>	<i>21,4%</i>	<i>23,6%</i>	<i>21,8%</i>	
Gastos acciones de terceros	52	112	127	114	
Gastos obtención de subvenciones de administraciones públicas	891	738	853	749	
<b>Total recaudación de ingresos</b>	<b>1.245</b>	<b>1.118</b>	<b>1.307</b>	<b>1.135</b>	
<b>Gastos de gestión y de administración</b> E	<b>1.711</b>	<b>1.398</b>	<b>1.495</b>	<b>1.659</b>	
<i>Gastos de gestión y de administración en % del importe de las cargas (= E/F)</i>	<i>2,2%</i>	<i>1,5%</i>	<i>1,2%</i>	<i>1,8%</i>	
<b>Importe de las cargas</b> F	<b>76.659</b>	<b>93.172</b>	<b>126.434</b>	<b>92.971</b>	
<b>Resultado antes de asignación</b>	<b>-1.495</b>	<b>201</b>	<b>-932</b>	<b>-750</b>	
<b>Añadido a / retirado de:</b>					
- Fondos específicos Programas	-1.269		1.106		
- Reserva de continuidad de la administración de programas	2.760		224		
- Reserva específica de explotación empresarial	40		-200	450	
<b>Total añadido/retirado</b>	<b>1.531</b>	<b>0</b>	<b>1.130</b>	<b>450</b>	
<b>Resultado después de asignación</b>	<b>72</b>	<b>201</b>	<b>198</b>	<b>-300</b>	

## 4. Bases de cálculo

Estas cuentas anuales abreviadas corresponden a la fundación Hivos, en La Haya. Se han redactado conforme a la Directriz holandesa para la Información de Instituciones Recaudadoras de Fondos, y teniendo en cuenta el reglamento financiero de cofinanciamiento (MFS) del Ministerio holandés de Asuntos Exteriores/para la Cooperación al Desarrollo. Las cuentas anuales abreviadas se han elaborado después de la distribución de resultados según el destino de los mismos. Todos los importes mencionados en la explicación estarán expresados en euros, salvo que se indique otra cosa. Las bases de cálculo no han sido modificadas en relación con el pasado ejercicio fiscal.

Los balances y las cuentas de ingresos y gastos de las oficinas de Hivos en Zimbabue, India, Indonesia, Costa Rica, Kenia, Bolivia y Sudáfrica han sido unidos a las cuentas anuales abreviadas de la oficina central de Hivos en La Haya. En 2010, se ha incorporado a Kenia y Bolivia por primera vez. La dirección de Hivos tiene pleno poder de decisión sobre estas oficinas.

### 1. Objetivo de la fundación Hivos y naturaleza de sus actividades empresariales

La Fundación tiene como objetivo estatutario la prestación de apoyo a países en desarrollo, en el sentido más amplio de la palabra, partiendo de una base humanística.

### 2. Principios de valoración y presentación del activo y pasivo

Los proyectos aprobados en el año al que se refieren las cuentas, se imputan como gastos. Las subvenciones vinculadas a dichos proyectos, incluida la compensación por la administración de programas, se imputan como ingresos. La compensación por la administración de programas aún no realizada se incluye en la reserva de continuidad de la administración de programas.

La parte aún no gastada de los ingresos de programa se incluye en las reservas específicas de fondos de programa.

*El activo fijo material e inmaterial* se ha valorado al precio de adquisición, reducido con las depreciaciones calculadas de forma lineal y en base a su vida económica útil.

*Activo fijo financiero* Los recursos de caja reservados hacen referencia a activos líquidos que constituyen una garantía de las obligaciones, conforme a la directriz del Ministerio holandés de Asuntos Exteriores para la Cooperación al Desarrollo en materia de préstamos y garantías. Las participaciones en contrapartes son valoradas en 1 euro, al igual que los préstamos subordinados a contrapartes.

*Cuentas por cobrar y subvenciones* se refieren a cuentas por cobrar a la administración pública y otras instancias, derivadas de obligaciones que la Fundación ha contraído conforme a contratos celebrados a ese fin, dentro del marco de su programa. Incluyen las compensaciones por los costos de la administración de programas que puedan corresponder.

*Otras cuentas por cobrar y activos líquidos* se recogen por su valor nominal en euros, siempre que no se indique otra cosa. Los activos en otras monedas se convirtieron al tipo de cambio oficial vigente en la fecha del balance. Las posibles diferencias de cotización se han incluido en la cuenta de ingresos y gastos y van en beneficio de / a cargo del fondo específico 'valoración de monedas'.

*Las provisiones* se crean para cubrir obligaciones y riesgos relacionados con la explotación empresarial. No guardan relación con activos específicos.

*Las deudas* se imputan siempre, a no ser que se indique otra cosa, por su valor nominal en euros. Las deudas en otras monedas se convirtieron al último tipo de cambio conocido en la fecha del balance. Las posibles diferencias de cotización se han incluido en la cuenta de ingresos y gastos y van en beneficio / a cargo del fondo específico 'valoración de monedas'.

*Las obligaciones de proyectos* hacen referencia a todas las obligaciones que pueda tener la Fundación derivadas de contratos de financiamiento celebrados con las contrapartes.

### 3. Principios de determinación y presentación del resultado

Los ingresos y gastos se imputan en el año al que se refieren.

*Las herencias* se imputan en el año en que su valor total pueda ser determinado con fiabilidad.

*Los ingresos por subvenciones*, incluida la compensación por costos de la administración de programas, se imputan en el año en que el derecho a la subvención pasa a ser definitivo.

*Los importes modificados de las subvenciones* se restan de los ingresos por subvenciones en el año en que se haya modificado la subvención otorgada.

*Las nuevas obligaciones de proyectos* se imputan en el año en que la obligación sea definitiva.

Todos los gastos, con excepción de las cargas extraordinarias, se imputan conforme a criterios de economía empresarial y observando las directrices de la VFI al respecto, a los tipos de costos diferenciables:

- gastados en objetivos
- recaudación de ingresos
- costos de gerencia y administración

## 5. Explicación de los resultados de 2010

### Ingresos

En 2010, los ingresos disponibles para el objetivo de Hivos ascendieron a 75,2 millones de euros, casi un 20% menos que el presupuesto y un 40% menos de lo realizado en 2009, un año en que los ingresos fueron excepcionalmente altos. La disminución respecto al presupuesto se debe, entre otras cosas, a la decisión de reducir aún más el nivel de las obligaciones para el MFS tras quedar anulada definitivamente a mediados de 2010 la llamada 'cláusula de frenazo'.

La inseguridad sobre el resultado de la solicitud de subvención MFS obligó a desplegar una prudencia especial en este terreno. Además, las negociaciones con ciertos grandes fondos sobre las solicitudes se prolongaron más de lo esperado y no pudieron ser concluidas en 2010. Los otros ingresos fueron más altos que el presupuesto, sobre todo porque los ingresos de dividendos por participaciones en el Fondo Hivos Triodos (HTF) fueron más altos de lo esperado. Los ingresos de interés se mantuvieron al mismo nivel. Además, en los otros ingresos se ha incorporado un ingreso de 370.000 euros que deriva de la revaloración de saldos bancarios positivos y promesas financieras de donantes en otras monedas (en su mayoría USD) en la fecha del balance.

Las condiciones del MFS, la principal fuente de subvenciones para Hivos, estipulan que por lo menos el 25% del importe incluido en la solicitud provenga de otras fuentes que las subvenciones del Ministerio holandés de Asuntos Exteriores. La contribución propia se calcula en base a los ingresos brutos a base de caja. En 2010, Hivos realizó una contribución propia del 30,2%, superando ampliamente el objetivo para 2010, que era de un 25%.

### Gastos

En 2010, los gastos en el marco del objetivo de Hivos ascendieron en total a 73,7 millones de euros, cubriendo así el 98% de los ingresos totales.

#### *Destinados al objetivo*

Los gastos utilizados para el objetivo o los programas muestran por cada programa diferencias con respecto al presupuesto. Solamente para el programa Civil Choices (derechos humanos, democratización, género, mujeres & desarrollo, vih/sida) se ha logrado un importe más alto que el presupuesto, sobre todo gracias al programa con el Fondo Mundial en Bolivia y el FED en Nicaragua, un fondo para los derechos de la mujer y derechos de sanidad sexuales y reproductivos.

#### *Costos por recaudación de fondos propia*

Los costos por la recaudación de fondos propia ascendieron a 302.000 euros, constituyendo el 21,6% de los ingresos de la misma (1,4 millones de euros).

Este porcentaje está en línea con el presupuesto. La ligera disminución que ya comenzó en 2009, fue continuada. Estos costos se componen de: los costos de personal completos para aquellas personas encargadas de la recaudación de fondos propia (2,1 fte), más un aumento por fte para gastos materiales (alojamiento, útiles de oficina, informatización). Se calcula el aumento imputando el total de los gastos materiales en cuestión al total de los costos de personal de Hivos. Además, se imputan los costos de mailings y demás material de promoción.

#### *Costos de gerencia y administración*

Al determinar los costos para la gerencia y la administración, Hivos siguió la directriz de la VFI. En 2010, los gastos, en cifras redondas, ascendieron a 1,7 millones de euros, constituyendo el 2,2% de las cargas totales. Este porcentaje supera ligeramente el máximo del 2% que Hivos se impuso, lo que se explica, por un lado, por la fuerte disminución de los ingresos y, por otro lado, por el ligero incremento de los costos de gerencia y administración. Este incremento guarda relación con la descentralización en curso, que exige un fortalecimiento de los servicios centrales. Los costos para la gerencia y la administración son aquellos costos que no pueden ser imputados directamente al objetivo y que no van dirigidos a la recaudación de fondos propia. Estos costos se componen de: los costos completos de personal para las finanzas, el director general y el secretario de dirección, calidad y control (12,4 fte). En base a la proporción de estos cargos en la plantilla total de la oficina central se cargan en cuenta los costos de personal para la automatización y los recursos humanos, más los gastos materiales. Finalmente se imputa el 5% de los costos de personal en las oficinas regionales a gerencia y administración.

#### *Costos de ejecución de la organización*

En 2010, los costos totales de la ejecución de la organización Hivos, incluidos los costos para la gerencia y la administración y los costos para la recaudación de fondos propia, ascendieron a 14,1 millones de euros, ante un presupuesto de 13,5 millones y una realización de 12,5 millones de euros en 2009.

El crecimiento respecto al presupuesto se debe principalmente al asiento 'costos de personal'. Más que nunca, la corrección de la depreciación monetaria y los efectos del cambio – una parte sustancial de los costos de personal se hace en otra moneda que en euros – han contribuido a ese crecimiento.

Los otros asientos de costos muestran pocas desviaciones en comparación con el presupuesto.

## Resultado financiero

Por saldo, en 2010 se ha realizado un resultado negativo sobre las reservas de 1,46 millones de euros.

De las reservas y fondos se retiraron 2,76 millones de euros de la reserva de continuidad de administración de programas y 40.000 euros de la reserva específica del mantenimiento de edificios. A la reserva de continuidad, que está sujeta a las obligaciones pendientes, se recurre si los ingresos (nuevas obligaciones) son más bajos que las transferencias por las obligaciones pendientes. Frente al retiro se encuentra una dotación a los fondos específicos de programas. Estos fondos de programas son fondos específicos y sólo pueden ser utilizados para gastos de programa.

Hivos decidió hacer una dotación adicional para crear así cierto margen en los países en los que no se alcanzará el valor mínimo dentro del MFS-2, pero donde sí se presentan buenas oportunidades para innovaciones interesantes. A partir de 2011, para el sistema de cofinanciamiento, se han fijado valores mínimos por país por programa. Por debajo de este mínimo no se pueden financiar proyectos desde el MFS.

Dentro de los fondos específicos de programas, se encuentra el nuevo fondo específico para valoración de monedas. Cada vez más, los fondos que Hivos obtiene en el mercado internacional, son concedidos en dólares u otras monedas diferentes al euro. El cambio al que se incorporan en la contabilidad de Hivos, difiere del tipo de cambio de la fecha del balance. Las diferencias de valor derivadas de ello, se incorporan en el fondo específico. El riesgo real es nulo, ya que Hivos lleva cuentas en dólares para estos contratos.

Otro caso lo forman los costos de ejecución de la organización Hivos, que se hacen cada vez más fuera de los Países Bajos. Las oficinas regionales y de países trabajan con monedas locales, pero sus contabilidades son incorporadas en el presupuesto y las cuentas anuales de Hivos, expresadas en euros.

Tras los retiros y dotaciones a las reservas y los fondos, queda un resultado de 72.000 euros, que se ha añadido a la reserva general.

El resultado presupuestado de 2010 después de asignación es de 201.000 euros, considerablemente más alto que el resultado realizado. La principal causa es la combinación mencionada anteriormente de efectos de cambio y de la corrección de la depreciación monetaria.

Con ello, casi se ha puesto la reserva general al nivel previsto en el plan empresarial vigente.

## Remuneración de la dirección

El Consejo de Vigilancia establece la política de remuneración, el importe de la remuneración de la dirección y el importe de otros componentes de remuneración.

En 2010, por consejo de la comisión de remuneración, se ha establecido de nuevo este paquete. La política de remuneración y el importe de la remuneración de la dirección recaen dentro de las directrices del Código Wijffels y dentro de la norma impuesta a organizaciones MFS por el Ministerio de Asuntos Exteriores.

En 2009 y 2010, el auditor de cuentas examinó este paquete por separado. En 2010, los ingresos anuales reales relevantes de la dirección ascendieron a 108.751 euros (1 fte/12 meses) para la Directora General, la señora M. Monteiro; a 58.193 euros (1 fte/7 meses) para el entonces Director de Programas y Proyectos, el señor A. van den Ham y 20.995 euros (1 fte/3 meses) para su sucesor, el señor B. Witjes. Estas remuneraciones no superaron las máximas relevantes (Código Wijffels, VFI, organizaciones MFS). La política se actualiza periódicamente.

La siguiente evaluación está planificada para 2011.

Para ello, el Consejo de Vigilancia se guiará, entre otras cosas, por el Reglamento asesor Remuneración de directores de buenas causas de la VFI.

Este reglamento indica los ingresos máximos por cargo, partiendo del calibre de cada función. Contrariamente a la norma del Ministerio de Asuntos Exteriores, el Reglamento asesor de la VFI incluye también las cargas del empleador. La comisión de remuneración evalúa la situación en Hivos. El importe y la composición de la remuneración son elaborados más detalladamente en el siguiente cuadro 10.

## 6. Remuneración de la dirección

Nombre	<b>M.M. Monteiro</b>	<b>A.P. van den Ham</b>	<b>B. Witjes</b>
Cargo	<i>Directora General</i>	<i>Director Progr. &amp; Proyectos</i>	<i>Director Progr. &amp; Proyectos</i>

<b>Relación laboral</b>			
<b>Naturaleza (plazo)</b>	<b>indeterminado</b>	<b>finalizado</b>	<b>indeterminado</b>
horas	38	38	38
porcentaje a tiempo parcial	105,56%	105,56%	105,56%
periodo	01/01-31/12	01/01-31/07	01/10-31/12

<b>Remuneración (EUR)</b>			
<b>Ingresos anuales</b>			
sueldo/salario bruto	97.614	50.540	17.240
prima de vacaciones	7.809	4.043	1.379
prima de fin de año. paga(s) extra(s) 13º /14º mes ingresos anuales variables	3.328	3.610	2.376
<b>Total</b>	<b>108.751 *</b>	<b>58.193 *</b>	<b>20.995 *</b>
Cargas seguros sociales (parte del empleador)	7.962	4.644	1.923
Compensaciones/pluses tributables	-	298	-
Cargas de pensión (parte del empleador)	14.394	7.559	1.745
Otras remuneraciones a la larga	2.282	6.911	-
Prestaciones finalización de la relación laboral	-	-	-
<b>Total remuneración 2010</b>	<b>133.389</b>	<b>77.605</b>	<b>24.663</b>
<b>Total remuneración de 2011</b>	<b>121.612</b>	<b>120.043</b>	

\*) Relevante(s) para la norma DG del Ministerio de Asuntos Exteriores  
(conforme a la disposición de subvención, 126.975 euros por año como máximo)



## ***Informe de los Auditores***

A la Junta Directiva de Fundación Hivos

Hemos auditado si los estados financieros abreviados adjuntos de Fundación Hivos, La Haya, para el año 2010 según se presentan en las páginas 52 a 59 se han derivado consistentemente de los estados financieros auditados de Fundación Hivos, para el año 2010. En nuestro informe de los auditores de fecha 7 de abril de 2011, expresamos una opinión no calificada sobre estos estados financieros. La Junta Directiva de la Fundación es responsable por la preparación de los estados financieros abreviados de acuerdo con las políticas contables según lo aplicado en los estados financieros del año 2010 de Fundación Hivos. Nuestra responsabilidad consiste en expresar una opinión sobre estos estados financieros abreviados.

### ***Alcance***

Nuestra auditoría se efectuó de acuerdo con la ley holandesa. Esta ley requiere que planifiquemos y ejecutemos la auditoría para obtener una seguridad razonable acerca de si los estados financieros abreviados han sido derivados consistentemente de los estados financieros. Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido es suficiente y apropiada para proporcionar una base para nuestra opinión de auditoría.

### ***Opinión***

En nuestra opinión, los estados financieros abreviados han sido derivados consistentemente, en todos los aspectos importantes, de los estados financieros.

### ***Párrafo de énfasis***

Para un mejor entendimiento de la situación financiera y resultados de la Fundación, así como del alcance de nuestra auditoría, hacemos énfasis en que los estados financieros abreviados deben ser leídos conjuntamente con los estados financieros completos, de los cuales fueron derivados los estados financieros abreviados y nuestro informe no calificado de los auditores de fecha 7 de abril de 2011. Nuestra opinión no es calificada con respecto a este asunto.

La Haya, 7 de junio 2011  
PricewaterhouseCoopers Accountants N.V.

Copia original firmada por H.A. Wink RA MBA

.....  
*PricewaterhouseCoopers Accountants N.V., Thomas R. Malthusstraat 5, 1066 JR Amsterdam, P.O. Box 90357,  
1006 BJ Amsterdam, The Netherlands  
T: +31 (0) 88 792 00 20, F: +31 (0) 88 792 96 40, [www.pwc.nl](http://www.pwc.nl)*

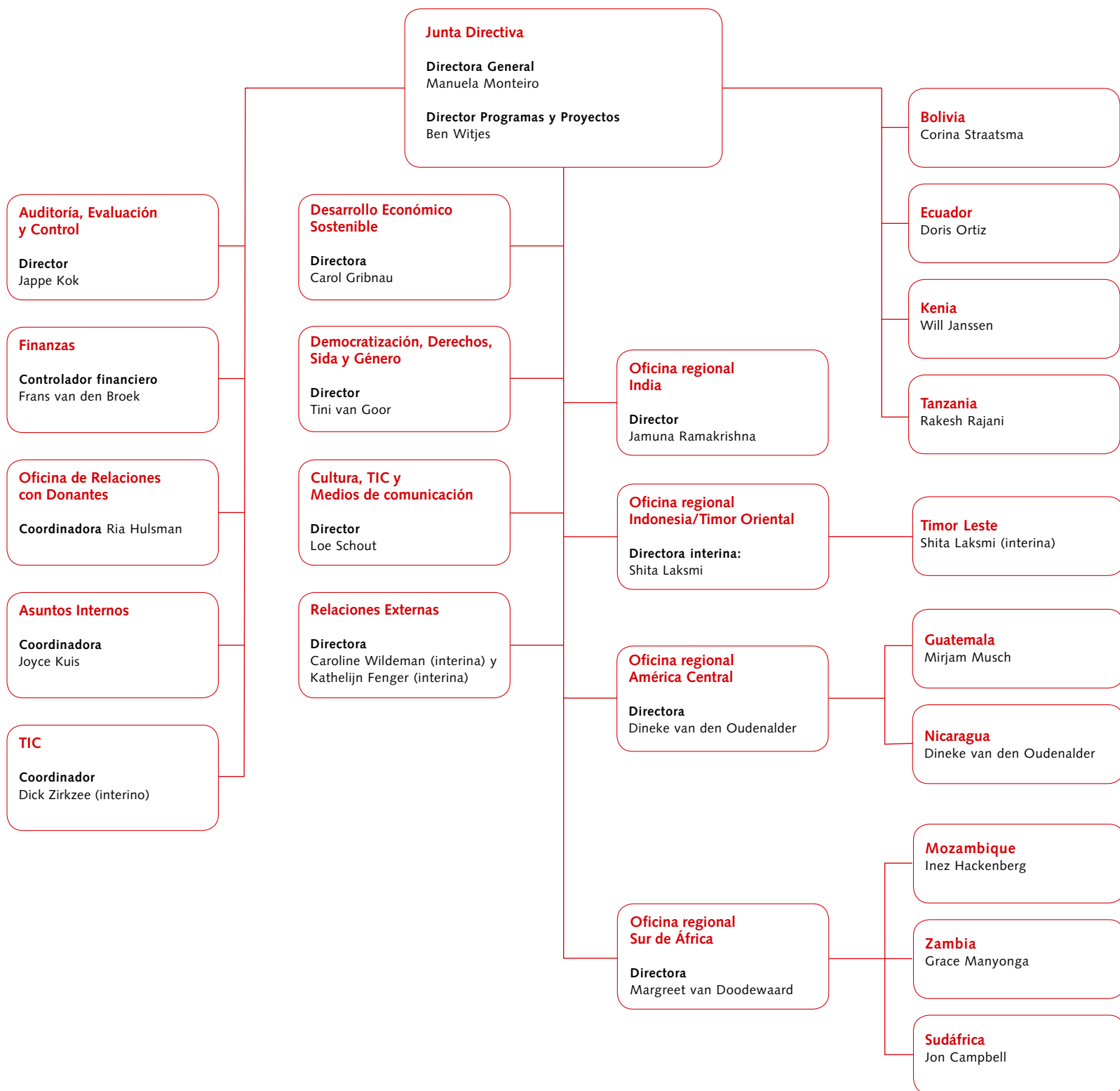
\*PwC is the brand under which PricewaterhouseCoopers Accountants N.V. (Chamber of Commerce 34180285), PricewaterhouseCoopers Belastingadviseurs N.V. (Chamber of Commerce 34180284), PricewaterhouseCoopers Advisory N.V. (Chamber of Commerce 34180287), PricewaterhouseCoopers Compliance Services B.V. (Chamber of Commerce 51414406), PricewaterhouseCoopers B.V. (Chamber of Commerce 34180289) and other companies operate and provide services. These services are governed by General Terms and Conditions ('algemene voorwaarden'), which include provisions regarding our liability. Purchases by these companies are governed by General Terms and Conditions of Purchase ('algemene inkoopvoorwaarden'). At [www.pwc.nl](http://www.pwc.nl) more detailed information on these companies is available, including these General Terms and Conditions and the General Terms and Conditions of Purchase, which have also been filed at the Amsterdam Chamber of Commerce.



# Anexos

- 63 Organigrama
- 64 Lista de abreviaturas
- 66 Redes de trabajo y cooperación estratégica
- 67 Gastos por país
- 69 Otros datos estadísticos

## 1. Organigrama (al 31-12-2010)



## 2. Lista de abreviaturas *Lista de abreviaturas más utilizadas*

Acted	Agencia francesa para la Cooperación y el Desarrollo Técnicos	IFRC	Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja
APC	Asociación para la Comunicación Progresiva	IHEU	Unión Humanística y Ética Internacional
ASOMIF	Asociación Nicaragüense de Instituciones de Microfinanzas	IIAV	Centro de Información y Archivo Internacionales para el Movimiento de la Mujer
ATTI	Iniciativa Africana para la Tecnología y la Transparencia	IICD	Instituto Internacional para la Comunicación y el Desarrollo
AWID	Asociación para los Derechos de la Mujer en Desarrollo	IIED	Instituto Internacional de Medio Ambiente y Desarrollo
BANEX	Banco del Éxito	ILGA	Asociación Internacional de Lesbianas y Homosexuales
BDF	Fondo de Biodiversidad	IntEnt	Internacionalización de la Iniciativa Empresarial
BNP	Producto Nacional Bruto	IOB	Inspección de la Cooperación al Desarrollo y Evaluación de Políticas
CBF	Oficina Central de Recaudación de Fondos	ISEAL	Alianza Internacional para la Acreditación y Certificación Social y de Medio Ambiente
CCM	Mecanismo de Coordinación de País	ISO	Organización Internacional para la Estandarización
CEDAW	Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer	ISS	Instituto de Estudios Sociales
CEDLA	Centro para la Investigación y la Documentación de América Latina	IUCN	Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza
CIDA	Agencia de Desarrollo Internacional Canadiense	JASS	Just Associates
CIDIN	Centro para Asuntos del Desarrollo Internacional Nimega	KEFEADO	Organización asesora femenina Kenia
CIFCA	Iniciativa de Copenhague para América Central	LBSNN	Consejo Nacional de Hermanamiento de Ciudades Países Bajos-Nicaragua
COFADEH	Comité de Familiares de Detenidos Desaparecidos en Honduras	LGBT	Lesbianas, Gays, Bisexuales y Tránsgeños
CSN	Red de Apoyo del Café	LRQA	Organismo Certificador de Sistemas de Gestión de Calidad
CWGI CEDAW	Iniciativa de un Grupo de Trabajo	LVWW	Asociación Nacional de Tiendas del Mundo
DAWN	Alternativas de Desarrollo con Mujeres para una Nueva Era	MDF	Fundación Gestión para el Desarrollo
DFID	Departamento para el Desarrollo Internacional	MDGs	Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM)
ECOSOC	Consejo Económico y Social (ONU)	mfi's	Institución dedicada al microfinanciamiento
EEAS	Servicio de Acción Externa Europeo	MFS	Sistema de Cofinanciamiento
EU	Unión Europea	Mfo's	Organizaciones de Cofinanciamiento
Eurostep	Solidaridad Europea para la Igualdad de Participación de las Personas	MSM	Hombres que mantienen relaciones sexuales con hombres
EVS	Fundación Evert Vermeer	NCDO	Comisión holandesa de Cooperación Internacional y el Desarrollo Sostenible
FAO	Organización para la Agricultura y la Alimentación	ngo	Organización No Gubernamental (ong)
FLO	Organización de Certificación de Comercio Justo	NOGAMU	Movimiento de agricultura orgánica nacional de Uganda
FNV	Confederación de Federaciones Sindicales holandesas	Norad	Agencia noruega para la Cooperación al desarrollo
fte	Equivalente a Tiempo Completo (ETC)	NPL	Lotería holandesa Nationale Postcode Loterij
GNP+	Red de trabajo global de Personas con vih & sida	OESO	Organización para la Cooperación y el Desarrollo (OCDE)
HTF	Fondo Hivos Tríodos	OR	Comité de Empresa
HVO	Enseñanza de Educación Humanista	OSI	Instituto de Sociedad Abierta
ICCO	Organización intereclesíastica de Cooperación al Desarrollo	OWFI	Organización para la Libertad de la Mujer en Irak
IFFR	Festival Internacional de Cine Róterdam	PSO	Cooperación de Personal en Países en Desarrollo
IFOAM	Federación Internacional de Movimientos de Agricultura Orgánica	PWC	PricewaterhouseCoopers
		Redcamif	Red Centroamericana de Microfinanzas

## 2. Lista de abreviaturas *Lista de abreviaturas más utilizadas*

RedDES	Red de Desenvolvedores
RRA	Revitalizando la Agricultura de temporal
SADC	Comunidad de Desarrollo de África Meridional
SAN!	Stop Aids Now!
SBOS	Facilidad de subvención para la Ciudadanía y la Cooperación al Desarrollo
SCAN	Red de Acción de Café Sostenible
SEF	Fundación de la Empresa Pequeña
SIAAP	Programa de acción de sida en el Sur de India
SIDA	Agencia sueca para la Cooperación al Desarrollo
SNV	Servicio holandés de Cooperación al Desarrollo
SOMO	Fundación de la Investigación de Empresas Multinacionales
SRHR	Sanidad y Derechos Sexuales y Reproductivos
TAC	Campaña de Acción del Tratamiento
TaTEDO	Organización de Tanzania para el Desarrollo de la Energía Tradicional y el Medio Ambiente
TCC	Coalición de Comodidades Tropicales
TED	Tecnología, Entretenimiento, Diseño
TIC	Tecnologías de la Información y la Comunicación
TSTF	Fondo de Comercio Sostenible de Triodos
UAF	Fundación de Acción Urgente
UNDP	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
UNEP	Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente
UNESCO	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, las Ciencias y la Cultura
UvH	Universidad de Humanística
VN	Naciones Unidas (ONU)
VPRO	Asociación holandesa de radiodifusión y televisión
WIDE	Mujeres en Desarrollo, Europa
WLSA	Mujeres y Ley en el Sur de África
WSIS	Cumbre Mundial sobre la Sociedad de Información

### 3. Redes de trabajo y cooperación estratégica

Tipo de relación de cooperación	Organización
<b>Hivos Alianza</b>	IUCN NL   Mama Cash   Press Now
<b>Otras alianzas</b>	Alliance2015 (Acted, Cesvi, Concern, DWHH, Hivos, IBIS, PIN)   Humanist Alliance   ISS   Netherlands Association of Fair Trade Shops (LVWW)   NCDO   Triodos Bank
<b>Cooperación temática</b>	Amnesty International Netherlands   AWID   DOEN   ETC   IKV Pax Christi   IntEnt   Logica   National Internet Governance Forum   Oxfam Novib   SAN!   SNV   SRHR Alliance   Utz Certified   WO=MEN
<b>Relaciones de base humanística</b>	Humanist Alliance   HUMAN   Humanist Social Education   Humanist Association   Humanitas   IHEU   University for Humanistics   Weezenkas
<b>Organizaciones del sector, redes de trabajo y acuerdos de cooperación más allá del tema en los Países Bajos</b>	Agri Pro Focus   Broad Consultation on Human Rights   Dutch Microfinance Platform EEN Campaign   Guatemala Platform   Linkis Platform   MicroNed   CSR Platform   Partos   PSO   Solidaridad / CSN   TCC   Uganda Platform   Zimbabwe Watch
<b>Redes de trabajo europeas</b>	Alliance2015   CIFCA   Concord   Eurodad   Eurostep   WIDE
<b>Financiamiento temático</b> (Países Bajos y a escala mundial)	APC   ASSCS   Coolpolitics   DAWN   EVF   FLO   Friends of the Earth Netherlands   Global Forum on MSM   Global Village Media   Global Voices   GNP+   IDFA   Jan Vrijman Fund   IFFR/Hubert Bals Fund   IIAV   ILGA   ISEAL   LBSNN   Movies that Matter   Simavi SOMO   Tactical Tech   Transparency & Accountability Initiative   UAF   VPRO/Metropolis   Women on Waves   Women Win

#### 4. Gastos por país 2010 importes en euros

País	Medios CF	Medios no CF	Total
<b>África</b>			
África en conjunto	1.688.826	5.219.590	6.908.416
Kenia	2.445.411	323.879	2.769.290
Malawi	1.160.098	10.000	1.170.098
Mozambique	555.650	287.162	842.812
Namibia	631.000	140.000	771.000
Región Este de África*	1.428.745	5.506.915	6.935.660
Sudáfrica	1.243.490	117.369	1.360.859
Tanzania	967.534	2.490.920	3.458.454
Uganda	2.045.793	489.803	2.535.597
Zambia	710.082	534.941	1.245.023
Zimbabue	1.699.416	752.859	2.452.275
Región Sur de África*	1.299.821	290.966	1.590.787
<b>Total</b>	<b>15.875.867</b>	<b>16.164.404</b>	<b>32.040.270</b>
<b>Asia</b>			
Camboya	187.877	60.514	248.390
India	4.547.160	836.716	5.383.876
Indonesia	3.365.291	3.219.505	6.584.796
Irak	368.598	83.000	451.598
Irán	692.611	27.000	719.611
Kazajstán	31.555	12.813	44.368
Kirjistán	759.769	27.900	787.669
Región Asia*	4.091.047	1.067.134	5.158.181
Sri Lanka	839.953	0	839.953
Siria	215.000	0	215.000
Timor Leste	350.198	224.985	575.183
<b>Total</b>	<b>15.449.058</b>	<b>5.559.567</b>	<b>21.008.625</b>
<b>América Latina</b>			
Belice	170.000	0	170.000
Bolivia	1.215.415	4.350.117	5.565.532
Columbia	12.500	12.500	25.000
Costa Rica	114.733	20.000	134.733
Cuba	336.621	20.000	356.621
Ecuador	744.948	532.049	1.276.997
El Salvador	96.951	60.680	157.631
Guatemala	1.457.921	10.000	1.467.921

\* Incluyendo los gastos del Fondo Hivos Triodos

#### 4. Gastos por país 2010 importes en euros

País	Medios CF	Medios no CF	Total
Honduras	1.033.686	25.000	1.058.686
Región América Central*	2.011.700	422.167	2.433.867
Nicaragua	2.472.596	2.941.845	5.414.441
Perú	937.732	81.715	1.019.447
Región Sudamérica*	1.553.548	266.076	1.819.625
Surinam	8.505	0	8.505
<b>Total</b>	<b>12.166.857</b>	<b>8.742.149</b>	<b>20.909.006</b>
<b>A escala mundial</b>	<b>11.300.343</b>	<b>4.039.215</b>	<b>15.339.559</b>
<b>Países Bajos</b>	<b>2.804.461</b>	<b>543.722</b>	<b>3.348.183</b>
<b>HIVOS TOTAL</b>	<b>57.596.587</b>	<b>35.049.057</b>	<b>92.645.644</b>

\* Incluyendo los gastos del Fondo Hivos Triodos

## 5. Otros datos estadísticos

Contrapartes por tipo de organización y región (en porcentajes)	África	Asia	América Latina	A escala mundial	Total
Organización de base	5%	2%	11%	0%	5%
Organización de afiliación	21%	20%	15%	9%	17%
Movimiento social	5%	3%	4%	2%	3%
Organización de desarrollo intermediaria	10%	17%	12%	6%	12%
Organización de servicios (sin fines de lucro)	33%	39%	35%	46%	38%
Organización de servicios (con fines de lucro)	5%	2%	5%	2%	4%
Organización de red de trabajo	10%	10%	10%	17%	12%
Centro de conocimientos	1%	1%	0%	12%	1%
Otros	7%	5%	8%	6%	8%
<b>Total</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

Motivos de rechazo	África	Asia	América Latina	A escala mundial	Total 2010	Total 2009
Limitación geográfica	351	192	100	12	655	379
Limitación temática de políticas	360	88	67	13	528	476
Limitación de mandato	29	20	22	4	75	94
Limitación financiera	172	264	31	5	472	685
Otros	38	38	9	0	85	104
<b>Total 2010</b>	<b>950</b>	<b>602</b>	<b>229</b>	<b>34</b>	<b>1815</b>	
<b>Total 2009</b>	<b>690</b>	<b>881</b>	<b>133</b>	<b>34</b>		<b>1738</b>

## Colofón

### Fotografía:

Cubierta: Hivos

Página 8: Dave Reede

Página 14: Gerdien ten Cate

Página 21: Kathelijm Fenger-Leenders

Página 22: Robert Goddyn

Página 30: Teater Garasi

Página 38: Gerdien ten Cate

Página 48: ANP

Página 61: Eldad Mark

Los redactores de este informe anual han intentado averiguar a quién corresponden los derechos de las fotos utilizadas. Si considera que le corresponden derechos por estas fotos, le rogamos se ponga en contacto con nosotros.

**Seguimiento de producción** Toelis tekst | communicatie

**Diseño y composición** Tangerine Design, Rotterdam

**Impresión** QuantesArtoos, Rijswijk

**Hivos – mayo de 2011**



### **Oficina regional América Central**

Del Centro Comercial Plaza Mayor  
320 este, sobre el Boulevard Rohrmoser, Pavas  
San José | Costa Rica  
T + 506 22 31 08 48  
F + 506 22 32 29 74  
hivosro@hivos.or.cr

### **Oficina regional América del Sur**

Calle 12 de Calacoto, No. 10  
La Paz, Bolivia  
T + 591 22 77 35 30  
hivosbolivia@hivos.bo

### **Oficina regional India**

Flat No. 402, Eden Park  
No. 20 Vittal Mallya Road  
Bangalore – 560001 | India  
T + 91 (0) 80 22 21 05 14  
F + 91 (0) 80 22 27 03 67  
hivos@hivos-india.org

### **Oficina regional Sureste Asiático**

Jl. Kemang Selatan XII No.1  
Jakarta 12561  
T + 6221 788 37 57 / 789 24 89  
F + 6221 780 81 15  
hivos@hivos.or.id

### **Oficina regional África del Este**

ACS Plaza, 3rd Floor  
Lenana Road  
P.O. Box 19875  
00202 Nairobi, Kenia  
T + 254 20 3861372 / 3 / 4  
hivos@hivos.or.ke

### **Oficina regional África del Sur**

20 Phillips Avenue Belgravia  
P.O. Box 2227  
Harare / Zimbabue  
T + 263 (0) 4 706 704 | 727 197 | 706 125  
F + 263 (0) 4 791 981  
chuma@hivos.co.zw

**Hivos**

Raamweg 16

Apartado 85565

2508 CG La Haya

Países Bajos

T + 31 (0) 70 376 55 00

F + 31 (0) 70 362 46 00

[info@hivos.nl](mailto:info@hivos.nl)

[www.hivos.nl](http://www.hivos.nl)